

# FF GROUP®



CWSP 400 DWSP 750 DWSP 750X  
CWSP 750 DWSP 900 DWSP 1100X  
DWSP 550 CWSP 750X CWSP 1000MS

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

HR

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

HU

EREDETI UTASÍTÁSOK

BG

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS

|   |  |    |
|---|--|----|
| <b>EN</b>   | (43474 - 43475 - 43479 - 43482) SUBMERSIBLE PUMP FOR CLEAR WATER<br>(43476 - 43477 - 43478 - 43480 - 43 481) SUBMERSIBLE PUMP FOR DIRTY WATER                                | 04 |
| <b>FR</b>   | (43474 - 43475 - 43479 - 43482) POMPE IMMERGÉES DES EAUX CLAIRES<br>(43476 - 43477 - 43478 - 43480 - 43 481) POMPE IMMERGÉES DES EAUX USÉES                                  | 11 |
| <b>IT</b>   | (43474 - 43475 - 43479 - 43482) POMPE SOMMERSE PER DRENAGGIO<br>(43476 - 43477 - 43478 - 43480 - 43 481) POMPE SOMMERSE PER ACQUE CARICHE                                    | 12 |
| <b>EL</b>   | (43474 - 43475 - 43479 - 43482) ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ ΟΜΒΡΙΩΝ ΥΔΑΤΩΝ<br>(43476 - 43477 - 43478 - 43480 - 43 481) ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ ΥΔΑΤΩΝ                                | 18 |
| <b>SR</b>   | (43474 - 43475 - 43479 - 43482) ROTARAJUĆA PUMPA ZA ČISTU VODU<br>(43476 - 43477 - 43478 - 43480 - 43 481) ROTARAJUĆA PUMPA ZA OTPADNE VODE                                  | 20 |
| <b>HR</b>   | (43474 - 43475 - 43479 - 43482) ROTORNE PUMPE ZA ČISTU VODU<br>(43476 - 43477 - 43478 - 43480 - 43 481) ROTORNE PUMPE ZA OTPADNIH VODA                                       | 24 |
| <b>RO</b>   | (43474 - 43475 - 43479 - 43482) POMPĂ SUBMERSIBILĂ PENTRU APĂ CURATĂ<br>(43476 - 43477 - 43478 - 43480 - 43 481) POMPĂ SUBMERSIBILĂ PENTRU APĂ MURDARA                       | 28 |
| <b>HU</b>   | (43474 - 43475 - 43479 - 43482) MERÜLŐ SZIVATTYÚ TISZTA VÍZHEZ<br>(43476 - 43477 - 43478 - 43480 - 43 481) MERÜLŐSZIVATTYÚ SZENNYEZETT VÍZHEZ                                | 32 |
| <b>BG</b>   | (43474 - 43475 - 43479 - 43482) ПОТОПРЕМА ПОМПА ЗА ЧИСТА ВОДА<br>(43476 - 43477 - 43478 - 43480 - 43 481) ПОТОПРЕМА ПОМПА ЗА ОТПАДНИ ВОДИ                                    | 36 |
| <b>LT</b>   | (43474 - 43475 - 43479 - 43482) PANARDINAMAS VANDENS SIURBLYS ŠVARIAM VANDENIUI<br>(43476 - 43477 - 43478 - 43480 - 43 481) PANARDINAMAS VANDENS SIURBLYS PURVINAM VANDENIUI | 40 |
| <b>TROUBLESHOOTING / RÉOLUTION DES PROBLÈMES / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI /</b><br><b>ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΑΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ / REŠAVANJE PROBLEMA / RJEŠAVANJE PROBLEMA /</b><br><b>DEPARANARE/ HIBAELHÁRÍTÁS / ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ / PROBLEMŲ SPRENDIMAS</b> |  | 44 |
| <b>CE</b>   |  | 49 |

**43 474  
CWSP 400**

**43 475  
CWSP 750**



**43 479  
CWSP 750X**



**43 482  
CWSP 1100MS**



**43 476  
DWSP 550**

**43 477  
DWSP 750**

**43 478  
DWSP 900**



**43 480  
DWSP 750X**

**43 481  
DWSP 1100X**



## ENGLISH

### SAFETY MEASURES



*Read carefully the operating instructions before assembling and starting. The appliance must not be used by persons who are not thoroughly acquainted with the instructions handbook (operating instructions). Children and persons under the age of 16 cannot use the pump and must be kept well away from the appliance when it is connected. The user is liable towards third parties in the area where the appliance is in operation.*



*While the pump is operating, persons must not be in the liquid to be pumped. The pump may be connected only by means of a safety switch for fault currents, with a rated opening current up to 30 mA and a socket with an earth contact installed in conformity with the regulations.*

*Protection: at least 10 Amps.*

Operation in swimming pools and garden ponds is admitted.



**CAUTION: Before checking, connect the pump and the system with no voltage!**

Replacing the line connecting up with the mains requires using special tools and therefore may be done only by the manufacturer or its service engineers. The pump may operate only with a pipe connecting the appliance (extension) that is no lighter than a rubber hose mod. H07 RNF in conformity with the DIN57282 or DIN 57245 standard.

#### (For your safety)

The voltage (230 Volts alternating current) indicated on the pump's rating plate must correspond to the available mains voltage. Before starting it is necessary to make sure by having a check made by qualified personnel that there are the necessary electrical protection measures.

- ▶ Earth connection.
- ▶ Earthed neutral.
- ▶ The safety switch for fault currents corresponds to the safety regulations of the electricity board and functions perfectly.
- ▶ Plug connections must be protected from water.
- ▶ If there is a risk of flooding, plug connections must be placed somewhere safe.
- ▶ Definitely avoid pumping aggressive liquids and abrasive products. In the event of the pump failing, repair work may only be carried out by the repair workshops of the technical service.
- ▶ Only genuine spare parts must be used.
- ▶ It is notified that in conformity with the law on product liability we cannot be held responsible for the damage caused by our appliance:
  1. because of improper repairs not carried out by the personnel of the assistance points authorized by us;

2. or if GENUINE SPARE PARTS are not used to replace parts;
3. or if the indications and provisions given in the instructions handbook are not complied with.

The same provisions hold for the accessories.

### RESISTANCE

The maximum temperature of the delivery liquid should never exceed +35°C in continuous operation. Inflammable, combustible or explosive liquids cannot be conveyed with this pump!

In particular, do not use engine fuels, detergents, or other chemical products.

### USE



**CAUTION: Sector of use**

**1) DRAINAGE PUMP:** To transfer and empty fresh to slightly polluted water from rainwater barrels and casks.

**2) VORTEX:** To transfer water with solids in suspension. Also used as emergency pump, in case of over-flowing with muddy water, thanks to its large suction filter.

To achieve excellent motor cooling the pump casing is provided with a breather hole that enables water to flow out. The pump must be protected from running dry.

### STARTING

First put the pump into water and then connect the plug. The pump is ready for use.

### BEFORE STARTING

Installation of your canned motor pump is:

- ▶ fixed with a fixed pipe, or
- ▶ fixed with a flexible hose.

### TAKE CARE

When installing it is necessary to take care that the pump is always placed in a raised position with respect to the bottom of the well so that the muddy bottom is not sucked up with the water.

Never handle or hang the pump by gripping the power supply cable.

In pumps with a floating switch, the latter is adjusted in order to make immediate starting possible.

### NOTE:

The pump well must have minimum dimensions of 40x40x50 cm so that the floating switch can move freely. It is also possible to use round, prefabricated concrete wells with an inner diameter of approx. 40cm.

### MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Your canned motor pump is a quality product, free from maintenance. It has been subjected to rigorous final checks. However, for a long service life and continuous operation, we recommend constant care and regular checks:

- Before every maintenance job, disconnect the plug.
- For transportable use the pump should be washed with clear water after every use.
- For fixed installation it is recommended to check the operation of the floating switch every 3

months.

- Using a jet of water, get rid of the fiber and spindly particles that may get deposited in the pump's casing.
- In the event of excessive deposits in the pump casing, dismantle the inlet filter by unscrewing the star screw. Wash the pump casing and fit the inlet filter back on.
- Every 3 months remove the mud from the bottom and walls of the well.
- Eliminate the deposits from the floating switch, washing it with fresh water.
- Protect the pump from frost.



#### **“DRAINAGE”**

**Special instructions: It is not suitable for pumping: sewage, sandy water.**

**The pump must never run dry.**

**The manufacturer's warranty is null and void in the event of damage to the pump caused by it running dry.**

#### **“VORTEX”**

**The pump must never run dry.**

**The manufacturer's warranty is null and void in the event of damage to the pump caused by it running dry.**

### **ENVIRONMENTAL PROTECTION**



Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2002/96 CE (RAEE).

Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product.

Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products.

In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers.

If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product.

The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

### **WARRANTY**

This product is warranted in accordance with the legal/country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the authorized service center.

**TECHNICAL DATA****SUBMERSIBLE PUMP FOR CLEAR WATER**

| Article Number              |                   | 43 474                | 43 475                | 43 479                | 43 482      |
|-----------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|
| Model                       |                   | CWSP 400              | CWSP 750              | CWSP 750X             | CWSP 1000MS |
| Voltage/Frequency           | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230         |
|                             | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50          |
| Rated Power                 | W                 | 400                   | 750                   | 750                   | 1000        |
| Max.pump height             | m                 | 8                     | 8,5                   | 8,5                   | 40          |
| Max.flow rate               | m <sup>3</sup> /h | 7                     | 12,5                  | 11                    | 6,5         |
| Max. submersible depth      | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7           |
| Diameter of Connecting Pipe |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1"          |
| Max.grain size              | mm                | 5                     | 5                     | 5                     | 1           |
| Max.media temperature       | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35          |
| Min. water pump start level | mm                | 100                   | 135                   | 35                    | 60          |
| Min. suction level          | mm                | 5                     | 5                     | 11                    | 50          |
| Cable Length                | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10          |
| Weight                      | Kg                | 3,5                   | 5,4                   | 5,8                   | 9,5         |
| Protection                  |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8        |
| Insulation Class            |                   | F                     | F                     | F                     | B           |

**TECHNICAL DATA****SUBMERSIBLE PUMP FOR DIRTY WATER**

| Article Number              |                   | 43 476                | 43 477                | 43 478                | 43 480                | 43 481                |
|-----------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Model                       |                   | DWSP 550              | DWSP 750              | DWSP 900              | DWSP 750X             | DWSP 1100X            |
| Voltage/Frequency           | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   |
|                             | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    |
| Rated Power                 | W                 | 550                   | 750                   | 900                   | 750                   | 1100                  |
| Max.pump height             | m                 | 7                     | 8                     | 8,5                   | 10,5                  | 8                     |
| Max.flow rate               | m <sup>3</sup> /h | 10                    | 13                    | 14                    | 16,5                  | 13                    |
| Max. submersible depth      | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     |
| Diameter of Connecting Pipe |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" |
| Max.grain size              | mm                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Max.media temperature       | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Min. water pump start level | mm                | 145                   | 145                   | 155                   | 135                   | 135                   |
| Min. suction level          | mm                | 37                    | 37                    | 37                    | 45                    | 45                    |
| Cable Length                | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    |
| Weight                      | Kg                | 5,4                   | 5,5                   | 5,6                   | 5,9                   | 6,8                   |
| Protection                  |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  |
| Insulation Class            |                   | F                     | F                     | F                     | F                     | F                     |

## FRANÇAIS

### MESURES DE SÉCURITÉ

*Lire attentivement le mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service. L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes ne connaissant pas de façon approfondie le mode d'emploi. Une fois branché, tenir l'appareil hors de portée des enfants et des personnes de moins de 16 ans. Dans la zone où l'appareil est en service, l'utilisateur est responsable à l'égard des tiers.*



*Pendant le fonctionnement de la pompe, veillez à ce que personne ne se trouve dans l'eau ou le liquide à pomper.*

*La pompe ne peut être reliée qu'au moyen d'un disjoncteur différentiel, avec un courant nominal de décollage allant jusqu'à 30 mA et une prise de mise à la terre installée conformément aux dispositions.*

*Protection: 10 Amp. min.*

*L'emploi dans des piscines et des étangs de jardin est consenti.*



**ATTENTION: Débrancher la pompe avant de la contrôler!**

Le remplacement du cordon d'alimentation nécessite l'utilisation d'outils spéciaux et ne peut donc être effectué que par le service après-vente agréé. La pompe peut fonctionner avec une rallonge constituée d'un câble modèle H07 RNF conforme aux normes en vigueur. Sa section devra, en outre, être d'1mm minimum, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

#### (Pour votre sécurité)

La tension (230 Volts courant alternatif) indiquée sur la plaque de la pompe doit correspondre à la tension du secteur. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste si la machine présente bien les protections électriques requises.

- ▶ Mise à la masse.
- ▶ Neutre à la terre.
- ▶ Le disjoncteur de protection à courant de défaut doit correspondre aux normes de sécurité de la société de distribution d'électricité et fonctionner parfaitement.
- ▶ Les branchements électriques doivent être protégés contre l'eau.
- ▶ En cas de risque d'inondation, les branchements électriques doivent se trouver dans un endroit sûr.
- ▶ Evitez absolument de pomper des liquides agressifs et des produits abrasifs. En cas de panne, la pompe ne devra être réparée que par les ateliers de réparation du service après-vente.
- ▶ Utilisez uniquement les pièces détachées d'origine.
- ▶ Aux termes de la loi sur la responsabilité du produit, nous ne répondons pas des dommages provoqués par notre appareil:
  1. en raison de réparations non appropriées, ef-

fectuées par un personnel autre que celui de nos réparateurs agréés;

2. en raison de remplacements n'ayant pas été effectués avec des PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE;
3. si les indications et les dispositions figurant dans ce mode d'emploi ne sont pas respectées. Ces dispositions sont également applicables pour les accessoires.

#### SOLIDITÉ

La température du liquide ne doit pas dépasser 35°C en fonctionnement continu. Cette pompe ne doit pas être utilisée pour le pompage de liquides inflammables, combustibles ou explosifs! En particulier, n'utilisez pas de carburants pour moteurs, de détergents et autres produits chimiques.

#### UTILISATION PRÉVUE



**ATTENTION: Application**

**1) "DRAINAGE": Pour transvaser et vider de l'eau, douce ou légèrement polluée, contenue dans les cuves d'eau de pluie.**

**2) "VORTEX": Electropompe immergée transportable pour les eaux grasses avec substances ensuspension. Utilisée aussi comme pompe d'urgence en cas d'inondation où l'eau est chargée de boue, en raison des grandes mailles de la grille d'aspiration.**

Pour obtenir un refroidissement du moteur très efficace, le corps de la pompe est muni d'un évent, qui permet à l'air et à l'eau de s'échapper.

#### MISE EN SERVICE

Plongez d'abord la pompe dans l'eau puis branchez la prise électrique. La pompe est prête à l'emploi.

#### AVANT LA MISE EN SERVICE

L'installation de l'électropompe immergée se fait de façon:

- ▶ fixe, au moyen d'une tuyauterie fixe, ou bien
- ▶ fixe, au moyen d'une tuyauterie souple.

#### ATTENTION

Pour l'installation, veillez à ce que la pompe ne soit jamais suspendue par le tuyau de refoulement mais qu'elle soit toujours positionnée plus haut que le fond du puits. De cette façon, le fond boueux ne sera pas aspiré lors de l'aspiration.

Ne transportez ni n'accrochez jamais la pompe par le câble de raccordement.

Si la pompe est munie d'un interrupteur à flotteur, ce dernier est réglé de façon à rendre possible une mise en service immédiate.

#### REMARQUE:

Le puits de la pompe doit présenter les dimensions minimales 40x40x50 cm, afin que l'interrupteur à flotteur puisse se déplacer librement. Il est également possible d'utiliser des puits ronds préfabriqués en béton, d'environ 40 cm de diamètre interne.



## ENTRETIEN

L'électropompe immergée est un produit de qualité soumis à de stricts contrôles finaux et nécessitant peu d'entretien. Pour assurer une longue durée et un fonctionnement continu, nous vous conseillons toutefois un soin constant et des contrôles réguliers:

- Avant toute opération d'entretien, débranchez l'appareil.
- Pour l'installation fixe, nous vous conseillons de contrôler tous les 3 mois le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur.
- Pour l'utilisation transportable, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire après chaque utilisation.
- A l'aide d'un jet d'eau, éliminez les dépôts fibreux et sédimentaires qui se forment éventuellement sur le corps de la pompe.
- En cas de dépôts excessifs sur le corps de la pompe, démontez la grille d'aspiration en dévissant les vis en étoile. Lavez le corps de la pompe et remontez correctement la grille d'aspiration.
- Tous les 3 mois, enlevez la boue du fond et des parois du puits.
- Éliminez les dépôts qui se forment sur l'interrupteur à flotteur en le lavant à l'eau douce.
- Protégez la pompe contre le gel.



### “DRAINAGE”

**Instructions particulières. Cette pompe n'est pas adaptée pour pomper: eaux-vannes, eaux sableuses. La pompe ne doit pas fonctionner à vide. La garantie du constructeur n'intervient pas en cas de fonctionnement à vide.**

### “VORTEX”

**La pompe ne doit pas fonctionner à vide. La garantie du constructeur n'intervient pas en cas de fonctionnement à vide.**

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



Informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques en conformité avec la directive 2002/96 CE (RAEE).

Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire.

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits.

Suite aux dispositions en vigueur dans les États membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de récolte désignés.

En cas de difficultés pour trouver le centre de récolte autorisé à l'élimination, veuillez interpellier le revendeur qui vous a vendu l'appareil. La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareils électriques ou électroniques de façon illégale.

## GARANTIE

Ce produit est garanti en conformité à la réglementation spécifique au Droit / pays, en vigueur à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Tout dommage attribuable à une usure normale, à une surcharge ou à une utilisation incorrecte de l'outil sera exclu de la garantie. En cas de réclamation, envoyez l'outil, intégralement monté, à votre revendeur ou à un Centre de révision des outils électriques.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### POMPE IMMERGÉES DES EAUX CLAIRES

| N° d' article                              |                   | 43 474                | 43 475                | 43 479                | 43 482      |
|--|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|
| Model                                      |                   | CWSP 400              | CWSP 750              | CWSP 750X             | CWSP 1000MS |
| Tension du secteur                         | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230         |
|  | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50          |
| Puissance absorbée                         | W                 | 400                   | 750                   | 750                   | 1000        |
| Hauteur maxi d'aspiration                  | m                 | 8                     | 8,5                   | 8,5                   | 40          |
| Debit maximum                              | m <sup>3</sup> /h | 7                     | 12,5                  | 11                    | 6,5         |
| Max. profondeur submersible                | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7           |
| Conduite forcee min                        |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1"          |
| Taille de grain max.                       | mm                | 5                     | 5                     | 5                     | 1           |
| Max.media temperature                      | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35          |
| Min. niveau de démarrage de la pompe à eau | mm                | 100                   | 135                   | 35                    | 60          |
| Min. niveau de sunction                    | mm                | 5                     | 5                     | 11                    | 50          |
| Longueur de câble                          | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10          |
| Graissage                                  | Kg                | 3,5                   | 5,4                   | 5,8                   | 9,5         |
| Protection                                 |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8        |
| Catégorie d'isolation                      |                   | F                     | F                     | F                     | B           |

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

**POMPE IMMERGÉES DES EAUX USÉES**

| N° d' article                              |                   | 43 476                | 43 477                | 43 478                | 43 480                | 43 481                |
|--|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Model                                      |                   | DWSP 550              | DWSP 750              | DWSP 900              | DWSP 750X             | DWSP 1100X            |
| Tension du secteur                         | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   |
|  | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    |
| Puissance absorbée                         | W                 | 550                   | 750                   | 900                   | 750                   | 1100                  |
| Hauteur maxi d'aspiration                  | m                 | 7                     | 8                     | 8,5                   | 10,5                  | 8                     |
| Debit maximum                              | m <sup>3</sup> /h | 10                    | 13                    | 14                    | 16,5                  | 13                    |
| Max. profondeur submersible                | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     |
| Conduite forcee min                        |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" |
| Taille de grain max.                       | mm                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Max.media temperature                      | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Min. niveau de démarrage de la pompe à eau | mm                | 145                   | 145                   | 155                   | 135                   | 135                   |
| Min. niveau de sunction                    | mm                | 37                    | 37                    | 37                    | 45                    | 45                    |
| Longueur de câble                          | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    |
| Graissage                                  | Kg                | 5,4                   | 5,5                   | 5,6                   | 5,9                   | 6,8                   |
| Protection                                 |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  |
| Catégorie d'isolation                      |                   | F                     | F                     | F                     | F                     | F                     |

## ITALIANO

### MISURE DI SICUREZZA



*Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione. È vietato l'uso dell'apparecchio alle persone che non conoscono in modo approfondito il libretto d'istruzioni (istruzioni per l'uso). I bambini ed i minori di 16 anni non possono usare la pompa e devono essere tenuti lontani dall'apparecchio collegato. L'utente è responsabile nei confronti di terzi nella zona in cui l'apparecchio è in funzione.*



*Durante l'uso della pompa non devono essere persone in acqua o nel liquido da pompare. La pompa deve essere collegata solo per mezzo di un interruttore salvavita, con una corrente nominale di apertura fino a 30 mA e una presa con contatto di terra installata conformemente alle disposizioni.*

*Protezione: minimo 10 Amp.*

E' previsto l'utilizzo in piscine e stagni da giardino.



**ATTENZIONE:** Prima di effettuare il controllo della pompa disinserire la spina!

Per la sostituzione del cavo di alimentazione serve un'attrezzatura speciale quindi dovete rivolgervi al centro di assistenza autorizzato. La pompa può funzionare con una prolunga che sia realizzata con cavo mod. H07 RNF conforme alle norme vigenti e di una sezione di filo non inferiore ad 1 mm. conforme alla norma DIN 57282 oppure DIN57245.

#### (Per la Vostra sicurezza)

La tensione (230 Volt corrente alternata) indicata sulla targhetta della pompa deve corrispondere alla tensione di rete disponibile. Prima della messa in funzione occorre assicurarsi mediante controllo effettuato da personale qualificato, che ci siano le necessarie misure elettriche di protezione.

- ▶ Collegamento a massa.
- ▶ Messa a terra della terra sia efficiente.
- ▶ L'interruttore di sicurezza per correnti di guasto corrisponde alle norme di sicurezza dell'ente erogatore di energia elettrica e funziona perfettamente.
- ▶ I collegamenti a spina devono essere protetti dall'acqua.
- ▶ In caso di rischio di allagamento i collegamenti a spina devono essere collocati in un luogo sicuro.
- ▶ Evitare assolutamente di pompare liquidi aggressivi e prodotti abrasivi. In caso di eventuale guasto della pompa, i lavori di riparazione potranno essere effettuati solo dalle officine di riparazione del servizio assistenza.
- ▶ Devono essere usati solo pezzi di ricambio originali. Si avverte che ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto non rispondiamo dei danni che vengono causati dal nostro apparecchio:
  1. per riparazioni improprie che non vengono ef-

fettuate dal personale dei punti di assistenza da noi autorizzati;

2. oppure se per una sostituzione di pezzi non vengono utilizzati pezzi di ricambio originali;
3. oppure se non vengono rispettate le indicazioni e le disposizioni riportate nel libretto d'istruzioni.

Per gli accessori valgono le stesse disposizioni.

#### SOLIDITÀ

La temperatura massima del liquido da pompare non dovrebbe superare i +35°C con funzionamento continuo. Con questa pompa non possono essere convogliati liquidi infiammabili, combustibili o esplosivi! In particolare non usare carburanti per motori, detersive ed altri prodotti chimici.

#### IMPIEGO PREVISTO



**ATTENZIONE: Settore d'impiego**

**1) "DRENAGGIO":** Per travasare e svuotare acqua dolce fino a leggermente inquinata da riserve di acqua piovana.

**2) "VORTEX":** Elettropompa sommersa trasportabile, per acque sporche con parti in sospensione. Utilizzata anche come pompa d'emergenza, in caso di inondazioni dove l'acqua è carica di fanghiglia, grazie alle ampie asole della griglia di aspirazione.

Per ottenere un raffreddamento ottimale del motore la carcassa della pompa è munita di un foro di sfiato, che permette la fuoriuscita dell'aria ed acqua.

#### MESSA IN FUNZIONE

Mettere dapprima la pompa in acqua e inserire poi la spina nella presa. La pompa è pronta all'uso.

#### PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

L'installazione dell'elettropompa sommersa avviene in modo:

- ▶ fisso con tubazione fissa, oppure
- ▶ fisso con tubo flessibile.

#### FARE ATTENZIONE

Per l'installazione occorre fare attenzione che la pompa non venga mai montata sospesa dal tubo di mandata, ma che venga collocata sempre in posizione rialzata rispetto al fondo del pozzo, affinché nell'aspirazione non venga aspirato anche il fondo fangoso. Non trasportare o appendere mai la pompa facendo presa sul cavo di allacciamento. Nelle pompe con interruttore galleggiante quest'ultimo è regolato in modo tale da rendere possibile un'immediata messa in funzione.

#### NOTA:

Il pozzo della pompa deve avere le dimensioni minime di 40x40x50 cm., affinché l'interruttore galleggiante possa muoversi liberamente. È possibile anche usare pozzi rotondi prefabbricati in calcestruzzo, con diametro interno di circa 40 cm.

#### ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

L'elettropompa sommersa è un prodotto di qualità che viene sottoposto a rigorosi controlli finali e necessita di scarsa manutenzione. Per

una lunga durata e un funzionamento continuo consigliamo tuttavia una cura costante e controlli regolari:

- Prima di ogni lavoro di manutenzione staccare la spina.
- Per l'installazione fissa si consiglia di controllare ogni 3 mesi il funzionamento dell'interruttore galleggiante. • Per l'installazione mobile, è necessario lavare la pompa con acqua chiara, dopo ogni uso.
- Eliminare con un getto d'acqua le particelle fibrose e sedimentarie che eventualmente si depositano nella carcassa della pompa.
- In caso di eccessivi depositi nella carcassa della pompa smontare la griglia di aspirazione svitando le viti a stella. Lavare la carcassa della pompa e rimontare la griglia d'aspirazione in modo corretto.
- Ogni 3 mesi eliminare il fango dal fondo e dalle pareti del pozzo.
- Eliminare i depositi dall'interruttore galleggiante lavandolo con acqua dolce.
- Proteggere la pompa dal gelo.



#### **"DRENAGGIO"**

**Istruzioni particolari: la pompa non è idonea per pompare acque nere ed acque sabbiose.**

**La pompa non deve funzionare a secco.**

**La garanzia del costruttore si estingue in caso di danni causati dal funzionamento a secco.**

#### **"VORTEX"**

**La pompa non deve funzionare a secco.**

**La garanzia del costruttore si estingue in caso di danni causati dal funzionamento a secco.**

#### **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**



Informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in ottemperanza alla direttiva 2002/96 CE (RAEE).

Attenzione: per smaltire il presente prodotto non utilizzare il normale bidone della spazzatura.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati.

In caso di difficoltà nel reperire il centro di raccolta autorizzato allo smaltimento, interpellare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

#### **GARANZIA**

Questo prodotto è garantito nel rispetto della normativa legale/propria del paese, a partire dalla data di acquisto del primo utente. Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

**DATI TECNICI****POMPE SOMMERSE PER DRENAGGIO**

| Codice prodotto                                 |                   | 43 474                | 43 475                | 43 479                | 43 482      |
|---|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|
| Model   |                   | CWSP 400              | CWSP 750              | CWSP 750X             | CWSP 1000MS |
| Tensione nominale                               | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230         |
|   | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50          |
| Potenza assorbita                               | W                 | 400                   | 750                   | 750                   | 1000        |
| Massima profondità d'aspirazione                | m                 | 8                     | 8,5                   | 8,5                   | 40          |
| Portata max                                     | m <sup>3</sup> /h | 7                     | 12,5                  | 11                    | 6,5         |
| Massima profondità sommergibile                 | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7           |
| Diametro min. tubo mandata                      |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1"          |
| Dimensione massima della grana                  | mm                | 5                     | 5                     | 5                     | 1           |
| Temperatura massima                             | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35          |
| Min. livello di partenza della pompa dell'acqua | mm                | 100                   | 135                   | 35                    | 60          |
| Min. livello di aspirazione                     | mm                | 5                     | 5                     | 11                    | 50          |
| Lunghezza del cavo                              | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10          |
| Peso  | Kg                | 3,5                   | 5,4                   | 5,8                   | 9,5         |
| Protezione                                      |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8        |
| Classe di isolamento                            |                   | F                     | F                     | F                     | B           |

**DATI TECNICI****POMPE SOMMERSE PER ACQUE CARICHE**

| <b>Codice prodotto</b>                          |                   | <b>43 476</b>         | <b>43 477</b>         | <b>43 478</b>         | <b>43 480</b>         | <b>43 481</b>         |
|---|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Model</b>                                    |                   | <b>DWSP 550</b>       | <b>DWSP 750</b>       | <b>DWSP 900</b>       | <b>DWSP 750X</b>      | <b>DWSP 1100X</b>     |
| Tensione nominale                               | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   |
|   | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    |
| Potenza assorbita                               | W                 | 550                   | 750                   | 900                   | 750                   | 1100                  |
| Massima profondità d'aspirazione                | m                 | 7                     | 8                     | 8,5                   | 10,5                  | 8                     |
| Portata max                                     | m <sup>3</sup> /h | 10                    | 13                    | 14                    | 16,5                  | 13                    |
| Massima profondità sommersibile                 | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     |
| Diametro min. tubo mandata                      |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" |
| Dimensione massima della grana                  | mm                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Temperatura massima                             | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Min. livello di partenza della pompa dell'acqua | mm                | 145                   | 145                   | 155                   | 135                   | 135                   |
| Min. livello di aspirazione                     | mm                | 37                    | 37                    | 37                    | 45                    | 45                    |
| Lunghezza del cavo                              | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    |
| Peso  | Kg                | 5,4                   | 5,5                   | 5,6                   | 5,9                   | 6,8                   |
| Protezione                                      |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  |
| Classe di isolamento                            |                   | F                     | F                     | F                     | F                     | F                     |

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Διαβάστε προσεκτικά της οδηγίες χρήσης πριν πραγματοποιήσετε το μοντάρισμα και τη θέσετε σε λειτουργία. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα που δεν έχουν διαβάσει καλά το φυλλάδιο οδηγιών (οδηγίες χρήσης). Άτομα έως 16 ετών δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν την αντλία και θα πρέπει να βρίσκονται μακριά από τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος ως προς τρίτους στην περιοχή λειτουργίας της αντλίας.**



**Κατά τη διάρκεια χρήσης δεν πρέπει να υπάρχουν άτομα στο νερό ή στο υγρό που πρέπει να αντληθεί. Η αντλία θα πρέπει να συνδεθεί μόνο μέσω ενός διακόπτη ασφαλείας, με ονομαστικό ρεύμα έναρξης μέχρι τα 30 mA και με μια πρίζα γειωμένη και εγκαταστημένη σύμφωνα με τις διατάξεις. Προστασία: το ελάχιστο 10 Amp.**

Ενδείκνυται η χρήση σε πισίνες και μικρές λίμνες κήπου.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν πραγματοποιήσετε τον έλεγχο της αντλίας, αφαιρέστε τη από την πρίζα!

Για την αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει μόνο με ένα καλώδιο επέκτασης του οποίο είναι κατασκευασμένο με μόνωση H07 RNF, το οποίο συμμορφώνεται πλήρως με τα ισχύοντα πρότυπα και με διατομή καλωδίου όχι μικρότερη του 1 mm, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 57282 ή 57245.

**(Για την ασφάλειά σας)**

Η τάση (230 Volt εναλλασσόμενου ρεύματος) που αναγράφεται στην πλακέτα της αντλίας θα πρέπει να αντιστοιχεί στη διαθέσιμη τάση του δικτύου. Πριν τη θέση σε λειτουργία θα πρέπει να βεβαιωθείτε μέσω ελέγχου που θα πραγματοποιηθεί από ειδικευμένο προσωπικό, ότι υπάρχουν τα απαραίτητα μέσα ηλεκτρικής ασφάλειας:

- ▶ Ότι υπάρχει κατάλληλη γείωση.
- ▶ Ότι το δίκτυο με γειωμένο τον ουδέτερο είναι αποτελεσματικό.
- ▶ Ότι ο διακόπτης ασφαλείας για ρεύματα βλάβης αντιστοιχεί στους κανονισμούς ασφαλείας του οργανισμού παροχής ηλεκτρικής ενέργειας και ότι λειτουργεί σωστά.
- ▶ Οι συνδέσεις με φως θα πρέπει να προστατεύονται από το νερό.
- ▶ Σε περίπτωση που υφίσταται ο κίνδυνος πλημμύρων οι συνδέσεις με φως θα πρέπει να είναι τοποθετημένες σε ασφαλές μέρος.
- ▶ Θα πρέπει να αποφεύγετε οποιαδήποτε άντληση υγρών που μπορεί να προκαλέσουν φθορά στην αντλία (αιχμηρά αντικείμενα όπως άμμο, πέτρες,

ρινίσματα κλπ). Σε περίπτωση βλάβης της αντλίας οι εργασίες επισκευής θα πρέπει να γίνονται από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

- ▶ Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά και μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- ▶ Σας προειδοποιούμε ότι σύμφωνα με τα όσα προβλέπονται από το νόμο δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που μπορεί να προκληθούν από τη συσκευή μας:
  1. Λόγω ακατάλληλων επισκευών που δεν έχουν πραγματοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο συνεργείο
  2. Εάν για την αντικατάσταση των εξαρτημάτων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ
  3. Εάν δεν τηρούνται οι υποδείξεις και οι διατάξεις που αναφέρονται στο φυλλάδιο οδηγιών.
 Για τα εξεσούρα ισχύουν οι ίδιες διατάξεις.

**ΑΝΤΟΧΗ**

Η μέγιστη θερμοκρασία του υγρού προς άντληση δεν θα πρέπει να ξεπερνά τους +35°C σε συνεχή λειτουργία. Με αυτή την αντλία δεν γίνεται να συλλεχθούν εύφλεκτα υγρά, καύσιμα ή εκρηκτικά! Ειδικότερα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν καύσιμα για κινητήρες, απορρυπαντικά και άλλα χημικά προϊόντα.

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ****ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**1) ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ:** Για να μεταφέρετε ή να αδειάσετε γλυκό νερό έως ελαφρώς μολυσμένο από δεξαμενές συγκέντρωσης βρόχινου νερού.

**2) ΑΝΤΛΗΣΗ ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ:** Για να μεταφέρετε βρώμικα νερά με κομμάτια σε αιώρημα, μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ως αντλίες έκτακτης ανάγκης στην περίπτωση πλημμύρας όπου το νερό είναι γεμάτο λάσπη χάρη στις φαρδιές οπές με σχισμές του πλέγματος αναρρόφησης.

Για να επιτύχετε την άριστη ψύξη του κινητήρα το σώμα της αντλίας είναι εφοδιασμένο με μία οπή διαφυγής, που επιτρέπει την έξοδο του αέρα και του νερού.

**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ**

Βάλτε πρώτα την αντλία στο νερό και έπειτα βάλτε το φως στην πρίζα. Η αντλία είναι έτοιμη για χρήση.

**ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

Η εγκατάσταση της βυθιζόμενης αντλίας γίνεται κατά τρόπο:

- ▶ σταθερό με σταθερό σωλήνα ή
- ▶ σταθερό με εύκαμπτο αγωγό.

**ΔΕΙΞΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Για την εγκατάσταση θα πρέπει να δείξετε ιδιαίτερη προσοχή έτσι ώστε η αντλία να τοποθετηθεί σε θέση πιο ανυψωμένη σε σχέση με τον πυθμένα του φρεατίου, έτσι ώστε κατά την αναρρόφηση να μην αναρροφηθεί και η λάσπη του πυθμένα. Μην μεταφέρετε και μην κρεμάτε ποτέ την αντλία ασκώντας δύναμη στο καλώδιο σύνδεσης. Στις αντλίες με διακόπτη με φλόπερ ο τελευταίος θα πρέπει να ρυθμιστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να



είναι αμέσως δυνατή η θέση σε λειτουργία.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

Οι ελάχιστες διαστάσεις του φρεατίου στράγγισης της αντλίας θα πρέπει να είναι 40x40x50cm, έτσι ώστε ο διακόπτης με φλότερ να μπορεί να κινείται ελεύθερα. Είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν και προκατασκευασμένα στρογγυλά φρεατία στράγγισης από σκυρόδεμα, με εσωτερική διάμετρο περίπου 40cm.

#### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

Η βυθιζόμενη αντλία είναι ένα ποιοτικό προϊόν το οποίο υποβάλλεται σε αυστηρούς ελέγχους και χρειάζεται ελάχιστη συντήρηση. Παρόλα αυτά για να έχει μακρά διάρκεια ζωής και συνεχή λειτουργία, σας συνιστούμε να τη φροντίζετε και να της κάνετε τακτικά ελέγχους:

- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης να την βγάξετε από την πρίζα.
- Για τη σταθερή εγκατάστασή σας συνιστούμε να ελέγχετε κάθε τρεις μήνες τη λειτουργία του διακόπτη με φλότερ.
- Για την μετακινούμενη σύνδεση είναι απαραίτητο να πλύνετε την αντλία με καθαρό νερό, μετά από κάθε χρήση.
- Με τη ρίψη νερού κάντε να φύγουν τα ινώδη και ιζηματογενή σωματίδια που ενδοχομένως να έχουν σχηματιστεί στο σώμα της αντλίας.
- Στην περίπτωση που υπάρχει υπερβολική εναπόθεση ιζημάτων στο σώμα της αντλίας, βγάλτε το πλέγμα αναρρόφησης ξεβιδώνοντας την αστεροειδή βίδα. Πλύντε το σώμα της αντλίας και τοποθετήστε και πάλι το πλέγμα αναρρόφησης κατά τον σωστό τρόπο.
- Κάθε τρεις μήνες αφαιρέστε τη λάσπη από τον πυθμένα και από τα τοιχώματα του φρεατίου.
- Αφαιρέστε τα ιζήματα από τον διακόπτη με φλότερ πλένοντάς τον με γλυκό νερό.
- Προστατεύστε την αντλία από την παγωνιά.



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

##### **“ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ”**

**Ειδικές οδηγίες: η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση νερών αποχέτευσης και νερών με άμμο.**

**Η αντλία δεν πρέπει ποτέ να δουλέψει στεγνή.**

**Η εγγύηση του κατασκευαστή ακυρώνεται σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από τη λειτουργία με στεγνή την αντλία.**

##### **“ΑΝΤΛΗΣΗ ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ”**

**Η αντλία δεν πρέπει ποτέ να λειτουργήσει στεγνή.**

**Η εγγύηση του κατασκευαστή ακυρώνεται σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από τη λειτουργία με στεγνή την αντλία.**

#### **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**



Πληροφορίες για τη διάθεση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΚ (ΑΗΕΕ).

Προσοχή: για τη διάθεση αυτού του προϊόντος μη χρησιμοποιείτε τους κοινούς κάδους απορριμμάτων.

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να διατίθενται χωριστά και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία που απαιτεί την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των προϊόντων αυτών.

Μετά την εφαρμογή των διατάξεων από τη κράτη μέλη, οι ιδιώτες που κατοικούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να παραδίδουν δωρεάν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής.

Σε περίπτωση που δυσκολεύεστε να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει κυρώσεις για τους υπεύθυνους της παράνομης διάθεσης ή της εγκατάλειψης των απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

#### **ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, που ισχύουν από την ημερομηνία αγοράς από τον πρώτο χρήστη. Οι ζημιές που οφείλονται στην φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Σε περίπτωση απαίτησης, στείλτε το εργαλείο, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ ΟΜΒΡΙΩΝ ΝΕΡΩΝ

| Κωδικός Είδους                    |                   | 43 474                | 43 475                | 43 479                | 43 482      |
|-----------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|
| Μοντέλο                           |                   | CWSP 400              | CWSP 750              | CWSP 750X             | CWSP 1000MS |
| Τάση παροχής                      | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230         |
|                                   | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50          |
| Καταναλώσιμη ισχύς                | W                 | 400                   | 750                   | 750                   | 1000        |
| Μέγιστο βάθος αναρρόφησης         | m                 | 8                     | 8,5                   | 8,5                   | 40          |
| Μέγιστη ικανότητα άντλησης        | m <sup>3</sup> /h | 7                     | 12,5                  | 11                    | 6,5         |
| Μέγιστο βάθος βύθισης             | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7           |
| Διάμετρος σωλήνα εξαγωγής         |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1"          |
| Μέγιστο μέγεθος κόκκων            | mm                | 5                     | 5                     | 5                     | 1           |
| Μέγ. Θερμοκρασία νερού            | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35          |
| Ελάχιστη στάθμη εκκίνησης αντλίας | mm                | 100                   | 135                   | 35                    | 60          |
| Ελάχιστο επίπεδο αναρρόφησης      | mm                | 5                     | 5                     | 11                    | 50          |
| Μήκος καλωδίου                    | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10          |
| Βάρος                             | Kg                | 3,5                   | 5,4                   | 5,8                   | 9,5         |
| Προστασία                         |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8        |
| Κατηγορία μόνωσης                 |                   | F                     | F                     | F                     | B           |

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ****ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ ΝΕΡΩΝ**

| Κωδικός Είδους                    |                   | 43 476                | 43 477                | 43 478                | 43 480                | 43 481                |
|-----------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Μοντέλο                           |                   | DWSP 550              | DWSP 750              | DWSP 900              | DWSP 750X             | DWSP 1100X            |
| Τάση παροχής                      | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   |
|                                   | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    |
| Καταναλώσιμη ισχύς                | W                 | 550                   | 750                   | 900                   | 750                   | 1100                  |
| Μέγιστο βάθος αναρρόφησης         | m                 | 7                     | 8                     | 8,5                   | 10,5                  | 8                     |
| Μέγιστη ικανότητα άντλησης        | m <sup>3</sup> /h | 10                    | 13                    | 14                    | 16,5                  | 13                    |
| Μέγιστο βάθος βύθισης             | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     |
| Διάμετρος σωλήνα εξαγωγής         |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" |
| Μέγιστο μέγεθος κόκκων            | mm                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Μέγ. Θερμοκρασία νερού            | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Ελάχιστη στάθμη εκκίνησης αντλίας | mm                | 145                   | 145                   | 155                   | 135                   | 135                   |
| Ελάχιστο επίπεδο αναρρόφησης      | mm                | 37                    | 37                    | 37                    | 45                    | 45                    |
| Μήκος καλωδίου                    | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    |
| Βάρος                             | Kg                | 5,4                   | 5,5                   | 5,6                   | 5,9                   | 6,8                   |
| Προστασία                         |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  |
| Κατηγορία μόνωσης                 |                   | F                     | F                     | F                     | F                     | F                     |

## SRPSKI

## BEZBEDNOSNE MERE



*Pažljivo pročitajte uputstvo za rukovanje pre montaže i pokretanja. Uređaj ne smeju koristiti osobe koje nisu dobro upoznate sa priručnikom sa uputstvima (uputstvom za rukovanje). Deca i osobe ispod 16 godina ne mogu da koriste pumpu i moraju se udaljiti od uređaja kada je povezan. Korisnik je odgovoran prema trećim licima u području u kojem uređaj radi.*



*Dok pumpa radi, nijedan rukovalac ne sme biti u tečnosti koja se pumpa.*

*Pumpa se može povezati samo pomoću sigurnosnog prekidača za slučaj havarije, sa nominalnom strujom aktiviranja od 30 mA i utičnicom sa kontaktom za uzemljenje instaliranom u skladu sa propisima. Zaštita: najmanje 10 A.*

Ne preporučuje se rukovanje u bazenima i baštenskim jezercima.



**OPREZ: Pre provere, povežite pumpu i sistem bez napona!**

Zamena voda za povezivanje sa električnom mrežom zahteva korišćenje specijalnih alata i zato smeju da je vrše samo proizvođač ili njegovi serviseri. Pumpa može da radi samo sa cevi koja se povezuje sa uređajem (produžetak) koja nije lakša od gumenog creva. H07 RNF je usklađen sa standardima DIN57282 ili DIN 57245.

**(Za vašu bezbednost)**

Napon (naizmenična struja, 230 V) označen na pločici sa ocenom pumpe mora da odgovara dostupnom mrežnom naponu. Pre pokretanja je neophodno obezbediti da kvalifikovano osoblje proverí postojanje potrebnih mera zaštite od električne energije.

- ▶ Priključak za uzemljenje.
- ▶ Uzemljeni neutralni vod.
- ▶ Zaštitni prekidač za struje greške odgovara propisima o bezbednosti električnih tabli i savršeno funkcioniše.
- ▶ Utične veze moraju biti zaštićene od vode.
- ▶ Ako postoji rizik od poplavlivanja, utične veze se moraju postaviti na bezbednom mestu.
- ▶ Obavezno izbegavati pumpanje agresivnih fluida i abrazivnih proizvoda. U slučaju kvara pumpe, popravka se može obaviti isključivo u servisnim radionicama tehničke službe.
- ▶ Moraju se koristiti isključivo originalni delovi.
- ▶ Podsećamo da u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode ne možemo biti odgovorni za štete nastale našim uređajem:
  1. Zbog nepravilnih popravki koje nije obavilo osoblje za pomoć koje smo mi ovlastili;
  2. Ako se za zamenu delova ne koriste ORIGINALNI REZERVNI DELOVI;
  3. Ili ako se naznake i odredbe date u priručniku sa

uputstvima ne poštuju.

Iste odredbe važe i za pribor.

**OTPOR**

Maksimalna temperatura isporuke tečnosti ne sme nikad da prekorači +35°C u neprekidnom režimu rada. Ova pumpa ne može da se koristi za pumpanje zapaljivih ili eksplozivnih tečnosti!

Ovo se posebno odnosi na motorna goriva, deterdžente ili druge hemijske proizvode.

**UPOTREBA**

**OPREZ: Oblast primene**

**1) "DRENAŽA": Za transport i pražnjenje sveže do blago zagađene vode iz buradi za klišnicu.**

**2) "VORTEKS": Prenosiva potapajuća pumpa za pražnjenje i pumpanje otpadne vode sa suspendovanim čvrstim materijama Zahvaljujući velikom usisnom filteru, takođe se koristi kao pumpa za hitne slučajeve u slučaju preplavlivanja blatnjavom vodom.**

Da bi se postiglo odlično hlađenje motora, kućište pumpe ima odušni otvor koji omogućava isticanje vode. Pumpa se mora zaštititi od rada na suvo.

**POKRETANJE**

Prvo stavite pumpu u vodu, a zatim priključite konektor. Pumpa je spremna za upotrebu.

**PRE POKRETANJA**

Instalacija vaše pumpe sa zatvorenim motorom sa plaštom je:

- ▶ fiksna, sa fiksnom cevi ili
- ▶ fiksna, sa fleksibilnim kućištem.

**OBRTITE PAŽNJU**

Prilikom instalacije je neophodno voditi računa o tome da se pumpa uvek postavi u izdignutom položaju u odnosu na dno bunara tako da se blato na dnu ne usisava sa vodom.

Nikada ne hvatajte i ne vešajte pumpu hvatajući je za kabl za električno napajanje.

U pumpama sa plutajućim prekidačem, prekidač se podešava da bi se omogućilo momentalno pokretanje.

**NAPOMENA:**

Bunar za pumpu mora da ima minimalne dimenzije od 40x40x50 cm tako da plutajući prekidač može slobodno da se kreće. Takođe je moguće koristiti gotove betonske bunare sa unutrašnjim prečnikom od približno 40 cm.

**UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE**

Vaša pumpa sa zatvorenim motorom sa plaštom je kvalitetan proizvod i ne zahteva održavanje. Ona je bila podvrgnuta strokim završnim kontrolama. Međutim, za dug radni vek i neprekidan rad preporučujemo konstantno čišćenje i redovne provere:

- Pre bilo kakvih radova na održavanju, izvucite utikač.
- Za mobilnu primenu pumpe, obavezno je oprati čistom vodom pre svake upotrebe.
- Za fiksnu instalaciju se preporučuje provera rada plutajućeg prekidača na svaka 3 meseca.

- Pomoću mlaza vode uklonite vlaknaste i spiralne materije koje mogu da se natalože u kućištu pumpe.
- U slučaju prevelikih naslaga u kućištu pumpe, demontirajte ulazni filter odvrtanjem zvezdastog zavrtnja. Operite kućište pumpe i ponovo montirajte ulazni filter.
- Svaka 3 meseca uklonite blato sa dna i zidova bunara.
- Uklonite naslage sa plutajućeg prekidača, operite ga svežom vodom.
- Zaštitite pumpu od mraza.



#### **“DRENAŽA”**

**Specijalna uputstva: Nije pogodna za pumpanje: kanalizacije, peskovite vode.**

**Pumpa nikada ne sme da radi na suvo.**

**Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju oštećenja na pumpi nastalog usled rada na suvo.**

#### **“VORTEKS”**

**Pumpa nikada ne sme da radi na suvo.**

**Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju oštećenja na pumpi nastalog usled rada na suvo.**

### **ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE**



Informacije o odlaganju električne i elektronske opreme u skladu sa direktivom 2002/96 CE (RAEE).

Upozorenje: ne koristite kantu za obično smeće za odlaganje ovog proizvoda.

Korišćenom električnom i elektronskom opremom se mora rukovati odvojeno i u skladu sa propisima o tretmanu, vraćanju i recikliranju gorenavedenih proizvoda.

U skladu sa propisima koji se primenjuju u državama članicama, privatni korisnici koji žive na teritoriji EU mogu da besplatno odnesu korišćenu električnu i elektronsku opremu u naznačene centre za prikupljanje.

Ako imate poteškoća pri pronalaženju ovlašćenog centra za odlaganje, konsultujte prodavca od koga ste kupili proizvod.

Nacionalni propisi predviđaju sankcije za osobe koje nezakonito odlažu ili bacaju otpad u vidu električne i elektronske opreme.

### **GARANCIJA**

Za ovaj proizvod se daje garancija u skladu sa zakonskim/lokalnim propisima i ona važi od datuma kupovine od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju reklamacije, pošaljite mašinu, kompletno sastavljenu, vašem prodavcu ili servisnom centru za električne alate.

**TEHNIČKI PODACI****POTAPAJUĆA PUMPA ZA ČISTU VODU**

| Br. art.                        |                   | 43 474                | 43 475                | 43 479                | 43 482      |
|---------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|
| Model                           |                   | CWSP 400              | CWSP 750              | CWSP 750X             | CWSP 1000MS |
| Nominalni napon                 | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230         |
|                                 | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50          |
| Nominalna snaga                 | W                 | 400                   | 750                   | 750                   | 1000        |
| Maks. visina pumpe              | m                 | 8                     | 8,5                   | 8,5                   | 40          |
| Maks. brzina protoka            | m <sup>3</sup> /h | 7                     | 12,5                  | 11                    | 6,5         |
| Maks. dubina potapanja          | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7           |
| Prečnik spojne cevi             |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1"          |
| Maks. veličina granule          | mm                | 5                     | 5                     | 5                     | 1           |
| Maks. temperatura fluida        | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35          |
| Min. početni nivo pumpe za vodu | mm                | 100                   | 135                   | 35                    | 60          |
| Min. usisni nivo                | mm                | 5                     | 5                     | 11                    | 50          |
| Dužina kabla                    | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10          |
| Težina                          | Kg                | 3,5                   | 5,4                   | 5,8                   | 9,5         |
| Zaštita                         |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8        |
| Neprekidan rad                  |                   | F                     | F                     | F                     | B           |

**TEHNIČKI PODACI****POTAPAJUĆA PUMPA ZA OTPADNE VODE**

| Br. art.                        |                   | 43 476                | 43 477                | 43 478                | 43 480                | 43 481                |
|---------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Model                           |                   | DWSP 550              | DWSP 750              | DWSP 900              | DWSP 750X             | DWSP 1100X            |
| Nominalni napon                 | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   |
|                                 | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    |
| Nominalna snaga                 | W                 | 550                   | 750                   | 900                   | 750                   | 1100                  |
| Maks. visina pumpe              | m                 | 7                     | 8                     | 8,5                   | 10,5                  | 8                     |
| Maks. brzina protoka            | m <sup>3</sup> /h | 10                    | 13                    | 14                    | 16,5                  | 13                    |
| Maks. dubina potapanja          | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     |
| Prečnik spojne cevi             |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" |
| Maks. veličina granule          | mm                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Maks. temperatura fluida        | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Min. početni nivo pumpe za vodu | mm                | 145                   | 145                   | 155                   | 135                   | 135                   |
| Min. usisni nivo                | mm                | 37                    | 37                    | 37                    | 45                    | 45                    |
| Dužina kabla                    | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    |
| Težina                          | Kg                | 5,4                   | 5,5                   | 5,6                   | 5,9                   | 6,8                   |
| Zaštita                         |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  |
| Neprekidan rad                  |                   | F                     | F                     | F                     | F                     | F                     |

## HRVATSKI

### MJERE SIGURNOSTI



*Pažljivo pročitajte upute za rad prije savjetovanja i pokretanja. Uređaj ne smiju koristiti osobe koje nisu temeljito upoznate s priručnikom s uputama (uputama za rad). Djeca i osobe mlađe od 16 godina ne smiju koristiti crpku i moraju biti na sigurnoj udaljenosti od uređaja kada je spojen. Korisnik je odgovoran za ostale osobe koje se nalaze u području rada uređaja.*



*Za vrijeme rada crpke u tekućini koja se precrpljuje ne smije biti nijedan operater. Crpka se mora spojiti preko sklopke za zaštitu od dozernog spoja s nazivnom strujom aktiviranja od 30 mA i utičnicu s kontaktom za uzemljenje ugrađenim u skladu s propisima.*

*Zaštita: najmanje 10 A.*

Ne preporučujemo korištenje u plivaćim bazenima i vrtnim jezercima.



**OPREZ: prije provjeravanja, spojite crpku na sustav bez napona!**

Za promjenu voda za spajanje na električnu mrežu potreban je poseban alat i stoga to smiju obaviti samo proizvođač ili servisni inženjeri. Crpka smije raditi samo preko cijevi koja povezuje uređaj (produžetak) cijevima lakšim od gumenog crijeva. H07 RNF u skladnosti sa standardima DIN57282 ili DIN 57245.

#### (Za vašu sigurnost)

Napon (230 V, izmjenična struja) naznačen na nazivnoj pločici crpke mora odgovarati naponu dostupne električne mreže. Neka kvalificirano osoblje pregleda uređaj prije pokretanja kako biste bili sigurni da su poduzete potrebne mjere opreza od električnog udara.

- ▶ Priključak za uzemljenje.
- ▶ Uzemljenje neutralnog voda.
- ▶ Sigurnosna sklopka za struje kvara odgovara sigurnosnim propisima odbora električara i savršeno funkcionira.
- ▶ Utikači i utičnice moraju biti zaštićeni od vode.
- ▶ Ako postoji rizik od poplave, premjestite utikače i utičnice na sigurno mjesto.
- ▶ Svakako izbjegavajte ispumpavanje agresivnih tekućina i nagrizajućih proizvoda. U slučaju zatajenja rada crpke, popravak crpke može se obaviti samo u servisnoj radionici tehničkog servisa.
- ▶ Upotrebjavati se smiju samo originalni dijelovi.
- ▶ Naznačeno je da u skladu sa zakonom o sukladnosti proizvoda nećemo preuzeti odgovornost za štete koje bi proizvod mogao počinuti:
  1. zbog nepropisnih popravaka koje nije izvršilo osoblje na mjestima za pomoć s našim ovlaštenjem;
  2. ako se za zamjenu dijelova nisu koristili ORIGI-

- NALNI REZERVNI DIJELOVI;
3. ili ako se nisu poštovala naznake i odredbe u priručniku s uputama.
- Iste odredbe vrijede i za dodatni pribor.

### OTPOR

Maksimalna tekućina korištene tekućine ne smije premašiti 35°C tijekom kontinuiranog rada. Crpka ne smije crpiti zapaljive, gorive ili eksplozivne tekućine!

Osobito nemojte koristiti motorna goriva, deterdžente ili druge kemijske proizvode.

### UPOTREBA



#### OPREZ: Područje upotrebe

**1) "ODVODNJA": Za prijenos i pražnjenje pitke do blago zagađene vode iz bačva i spremnika kišnice.**

**2) "VRTLOG": Prijenosna potopna crpka za ispuštanje i otpadnu vodu s krutim predmetima. Zahvaljujući velikom usisnom filtru, također se može koristiti kao crpka u hitnim slučajevima, poput potapanja muljevitom vodom.**

Za postizanje prvoklasnog hlađenja motora kućište crpke sadrži odušak koji omogućava izlivanje vode. Crpka ne smije raditi na suhom.

#### POČETAK RADA

Postavite crpku u vodu i zatim spojite utikač. Crpka je spremna za korištenje.

### PRIJE POČETKA RADA

Zatvorena motorna crpka je ugrađena:

- ▶ fiksno, s fiksnom cijevi ili
- ▶ fiksno, s fleksibilnom cijevi.

#### BUDITE PAŽLIVI

Kod ugradnje potrebno je paziti da se crpka montira u položaju koji se nalazi iznad dna okna kako se mulj ne bi usisao s vodom.

Nemojte podizati ili vješati crpku hvatajući je za kabel napajanja.

Kod crpki s plivajućom sklopkom, plivajuću sklopku valja podesiti tako da bude moguće trenutno pokretanje.

#### NAPOMENA:

crpka ne smije crpiti iz prostora dimenzija manjih od 40x40x50 cm kako bi se plivajuća sklopka mogla slobodno pomicati. Moguće je korištenje u zaobljenim montažnim betonskim zdencima unutarnjeg promjera približno 40 cm.

### UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Zatvorena motorna crpka kvalitetan je proizvod koji nije potrebno održavati. Podvrgnuta je strogim konačnim provjerama. Unatoč tome, za dugi vijek trajanja i kontinuirano korištenje preporučujemo redovito održavanje i provjere:

- Iskopčajte utikač prije svakog održavanja.
- Radi prenosivosti, crpku operite čistom vodom nakon svakog korištenja.
- Kod fiksne ugradnje preporučujemo da provjerite rad plivajuće sklopke svaka 3 mjeseca.
- Mlazom vode očistite vlakna i sitne čestice koje bi se mogle nataložiti u kućištu crpke.
- U slučaju prekomjernih naslaga u kućištu crpke, ra-



stavite usisni filter odvijanjem vijka sa zvjezdastim utorom. Operite kućište crpke i vratite usisni filter.

- Očistite mulj s dna i stjenki zdenca svaka 3 mjeseca.
- Uklonite naslage s plivajuće sklopke tako da je operete čistom vodom.
- Zaštitite crpku od smrzavanja.



#### **UPOTREBA! "ODVODNJA"**

**Posebne upute: Nije pogodno za ispumpavanje otpadnih i muljevutih voda.**

**Crpka ne smije raditi na suho.**

**Jamstvo proizvođača poništiti će se i biti nevažeće ako dođe do oštećenja crpke zbog rada na suho.**

#### **"VRTLOG"**

**Crpka ne smije raditi na suho.**

**Jamstvo proizvođača poništiti će se i biti nevažeće ako dođe do oštećenja crpke zbog rada na suho.**

#### **ZAŠTITA OKOLIŠA**



Informacije o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme u skladu s direktivom 2002/96 CE (RAEE).

Upozorenje: ne odlažite ovaj proizvod zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.

Otpadnom električnom i elektroničkom opremom mora se zasebno gospodariti u skladu s propisima vezanim uz postupanje, prikupljanje i recikliranje navedenih proizvoda.

U skladu s propisima koji su na snazi u državama članicama, privatni korisnici u EU besplatno mogu vratiti otpadnu električnu i elektroničku opremu u označene sabirne centre.

Ako nailazite na poteškoće pri pronalaženju ovlaštenog centra za odlaganje, savjetujte se s dobavljačem od kojeg ste kupili proizvod.

Državni propisi definiraju sankcije protiv osoba koje protuzakonito odlažu ili ostavljaju otpadnu električnu ili elektroničku opremu.

#### **JAMSTVO**

Ovaj proizvod ima jamstvo u skladu sa zakonskim/nacionalnim propisima koje vrijedi od datuma prve kupnje. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju isključena su iz jamstva. U slučaju jamstvenog zahtjeva pošaljite potpuno sastavljeni uređaj svojem dobavljaču ili u servisni centar za električne alate.

**TEHNIČKI PODACI****POTORNE PUMPE ZA ČISTU VODU**

| Broj artikla                      |                   | 43 474               | 43 475               | 43 479               | 43 482      |
|-----------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-------------|
| Model                             |                   | CWSP 400             | CWSP 750             | CWSP 750X            | CWSP 1000MS |
| Napon                             | V                 | 230                  | 230                  | 230                  | 230         |
|                                   | Hz                | 50                   | 50                   | 50                   | 50          |
| Snaga                             | W                 | 400                  | 750                  | 750                  | 1000        |
| Maksimalna visina usisavanja      | m                 | 8                    | 8,5                  | 8,5                  | 40          |
| Max. kapacitet pumpe              | m <sup>3</sup> /h | 7                    | 12,5                 | 11                   | 6,5         |
| Maksimalna dubina uranjanja       | m                 | 7                    | 7                    | 7                    | 7           |
| Snaga pritiska                    |                   | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1"          |
| Maksimalna veličina zrna          | mm                | 5                    | 5                    | 5                    | 1           |
| Maksimalna temperatura vode       | °C                | 35                   | 35                   | 35                   | 35          |
| Min. početna razina pumpe za vodu | mm                | 100                  | 135                  | 35                   | 60          |
| Min. razina usisa                 | mm                | 5                    | 5                    | 11                   | 50          |
| Dužina kabela                     | m                 | 10                   | 10                   | 10                   | 10          |
| Težina                            | Kg                | 3,5                  | 5,4                  | 5,8                  | 9,5         |
| Zaštita                           |                   | IPX8                 | IPX8                 | IPX8                 | IPX8        |
| Klasa izolacije                   |                   | F                    | F                    | F                    | B           |

**TEHNIČKI PODACI****POTORNE PUMPE ZA OTPADNIH VODA**

| Broj artikla                      |                   | 43 476               | 43 477               | 43 478               | 43 480               | 43 481               |
|-----------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Model                             |                   | DWSP 550             | DWSP 750             | DWSP 900             | DWSP 750X            | DWSP 1100X           |
| Napon                             | V                 | 230                  | 230                  | 230                  | 230                  | 230                  |
|                                   | Hz                | 50                   | 50                   | 50                   | 50                   | 50                   |
| Snaga                             | W                 | 550                  | 750                  | 900                  | 750                  | 1100                 |
| Maksimalna visina usisavanja      | m                 | 7                    | 8                    | 8,5                  | 10,5                 | 8                    |
| Max. kapacitet pumpe              | m <sup>3</sup> /h | 10                   | 13                   | 14                   | 16,5                 | 13                   |
| Maksimalna dubina uranjanja       | m                 | 7                    | 7                    | 7                    | 7                    | 7                    |
| Snaga pritiska                    |                   | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" |
| Maksimalna veličina zrna          | mm                | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   |
| Maksimalna temperatura vode       | °C                | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   |
| Min. početna razina pumpe za vodu | mm                | 145                  | 145                  | 155                  | 135                  | 135                  |
| Min. razina usisa                 | mm                | 37                   | 37                   | 37                   | 45                   | 45                   |
| Dužina kabela                     | m                 | 10                   | 10                   | 10                   | 10                   | 10                   |
| Težina                            | Kg                | 5,4                  | 5,5                  | 5,6                  | 5,9                  | 6,8                  |
| Zaštita                           |                   | IPX8                 | IPX8                 | IPX8                 | IPX8                 | IPX8                 |
| Klasa izolacije                   |                   | F                    | F                    | F                    | F                    | F                    |

## ROMÂNĂ

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ



*Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de asamblare și punere în funcțiune. Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat de persoane care nu și-au însușit în mod corespunzător manualul de utilizare (instrucțiunile de utilizare). Copii și persoanele cu vârsta sub 16 ani nu pot folosi pompa și nu trebuie să se apropie de dispozitiv atunci când acesta este conectat. Utilizatorului îi revine responsabilitatea față de terțe părți în zona de punere în funcțiune a dispozitivului.*



*Cât timp pompa este în funcțiune, operatorii nu trebuie să vină în contact cu lichidul care urmează să fie pompat.*

*Pompa poate fi conectată numai printr-un întrerupător de siguranță pentru curenți atipici, cu un curent estimat de deschidere de până la 30 mA și o priză cu contact de împământare instalată în conformitate cu reglementările în vigoare. Protecție: cel puțin 10 Amp.*

Operarea în piscine și iazuri de grădină nu este recomandată.



**ATENȚIE: Înainte de verificare, conectați pompa și sistemul fără tensiune!**

Înlocuirea liniei de conectare la rețeaua de alimentare necesită utilizarea de unelte speciale, prin urmare trebuie efectuată de producător sau inginerii săi de service. Pompa poate funcționa doar cu o țeavă care conectează aparatul (extensia) care nu este mai ușor decât un furtun de cauciuc mod. H07 RNF în conformitate cu standardul DIN57282 sau DIN 57245.

#### (Pentru siguranța dvs.)

Tensiunea (230 Volți curent alternativ) indicată pe plăcuța de specificații a pompei trebuie să corespundă tensiunii de rețea disponibile. Înainte de a-l porni, este necesar să vă asigurați că există măsuri necesare de protecție electrică, prin intermediul unui test realizat de către personal autorizat.

- ▶ Conectare la împământare.
- ▶ Neutru efectiv legat la pământ.
- ▶ Comutatorul de siguranță pentru curent de scurtcircuit corespunde normelor de siguranță ale panoului electric și funcționează perfect.
- ▶ Conexiunile la priză nu trebuie să intre în contact cu apă.
- ▶ Dacă există risc de inundație, conexiunile la priză trebuie să fie poziționate într-un loc sigur.
- ▶ Este interzisă pomparea lichidelor agresive și a produselor abrazive. În caz de defectare a pompei, lucrările de reparații pot fi efectuate numai de atelierele de reparații ale departamentului tehnic.
- ▶ Trebuie folosite doar componente originale.
- ▶ Este de menționat faptul că, în conformitate cu le-

gea privind răspunderea pentru produse, nu putem fi trași la răspundere pentru daunele cauzate de dispozitivul nostru:

1. din cauza unor reparații necorespunzătoare ne-realizate de personalul punctelor de asistență autorizate de noi;
2. sau dacă nu sunt folosite PIESE DE SCHIMB ORIGINALA pentru a înlocui piesele defecte;
3. sau dacă nu sunt respectate instrucțiunile și reglementările incluse în manualul de utilizare. Aceleași prevederi se aplică și în cazul accesoriilor dispozitivului.

#### REZISTENȚĂ

Temperatura maximă a lichidului de livrare nu trebuie să depășească niciodată + 35°C în condiții funcționare continuă. Nu se pot transfera lichide inflamabile, combustibile sau explozive cu această pompă! În special, nu utilizați combustibili pentru motoare, detergenți sau alte produse chimice.

#### UTILIZARE



**ATENȚIE: Sectorul de utilizare**

**1) "DRENAJ": Pentru a transfer și goli apă dulce până la puțin poluată din butoaie pentru apă de ploaie.**

**2) "VORTEX": Pompă scufundată portabilă pentru deversare și apă reziduală cu materiale solide în suspensie. Poate fi utilizată și ca pompă de urgență, în caz de reversare de apă cu noroi, datorită filtrului de aspirație mare.**

Pentru răcirea optimă a motorului, carcasa pompei este prevăzută cu o gaură de aerisire care permite scurgerea apei. Pompa nu trebuie să rămână fără apă.

#### PORNIRE

Întâi puneți pompa în apă apoi conectați mufa. Pompa este gata de utilizare.

#### ÎNAINTE DE PORNIRE

Instalarea pompei cu motor pentru prima dată:

- ▶ fixată cu o țeavă fixă, sau
- ▶ fixată cu un furtun flexibil.

#### AVEȚI GRIJĂ

La instalare trebuie să vă asigurați că pompa este așezată întotdeauna mai sus față de fundul puțului, astfel încât noroiul de pe fund să nu fie aspirat cu apa. Nu manevrați sau agățați niciodată pompa prin prinderea cablului de alimentare.

La pompele cu comutator încărcat sub curent constant, acesta este ajustat astfel încât să permită pornirea imediată.

#### NOTĂ:

Puțul pompei trebuie să aibă dimensiuni minime de 40x40x50 cm astfel încât comutatorul încărcat sub curent constant să se poată mișca liber. De asemenea, este posibil să se utilizeze puțuri rotunde, prefabricate din beton cu un diametru interior de aprox. 40cm.

#### INSTRUCȚIUNI DE MENTENANȚĂ

Noua dvs. pompă motor este un produs de calitate, care nu necesită întreținere. A fost supusă unor verificări finale riguroase. Cu toate acestea, pentru

o durată lungă de funcționare și o funcționare continuă, recomandăm o îngrijire constantă și verificări regulate:

- Înainte de fiecare lucrare de întreținere, deconectați fișa.
- Pentru utilizare în mai multe locuri, pompa trebuie spălată cu apă curată după fiecare utilizare.
- Pentru instalare fixă, se recomandă verificarea funcționării comutatorului încărcat sub curent constant la fiecare 3 luni.
- Cu ajutorul unui jet de apă, eliminați fibrele și particulele care se pot acumula în carcasa pompei.
- În caz de acumulări excesive în carcasa pompei, demontați filtrul de admisie prin deșurubarea șurubului stea. Spălați carcasa pompei și remontați filtrul de admisie.
- La fiecare 3 luni îndepărtați noroiul de pe fundul și pereții puțului.
- Eliminați depunerile de la comutatorul încărcat sub curent constant, spălându-l cu apă dulce.
- Protejați pompa de îngheț.



### **ATENȚIE!** **“DRENAJ”**

**Instrucțiuni speciale: Nu este potrivit pentru pompe: apă de canalizare, apă cu nisip.**

**Pompa nu trebuie să funcționeze niciodată fără lichid.**

**Garanția producătorului este nulă și neavenită în cazul deteriorării pompei cauzată de funcționarea fără lichid.**

### **“VORTEX”**

**Pompa nu trebuie să funcționeze niciodată fără lichid.**

**Garanția producătorului este nulă și neavenită în cazul deteriorării pompei cauzată de funcționarea fără lichid.**

### **PROTECȚIA MEDIULUI**



Informații privind aruncarea echipamentelor electrice și electronice în conformitate cu directiva 2002/96 CE (RAEE).

Avertizare: nu folosiți coșul de gunoi de acasă pentru a arunca acest produs.

Echipamentele electrice și electronice uzate trebuie gestionate separat și în conformitate cu regulamentele referitoare la tratarea, recuperarea și reciclarea produselor menționate mai sus.

În conformitate cu regulamentele aplicate în Statele membre, utilizatorii privați rezidenți în UE pot preda gratuit echipamentele electrice și electronice uzate la centre de colectare desemnate.

Dacă aveți dificultăți în a identifica un centru de colectare autorizat, consultați dealer-ul de unde ați achiziționat produsul.

Regulamentele naționale prevăd sancțiuni împotriva persoanelor care aruncă sau abandonează în mod ilegal deșeuri ale unor echipamente electrice sau electronice.

### **GARANȚIE**

Acest produs este garantat în conformitate cu reglementările legale/specifice fiecărei țări, în vigoare la data achiziției de către primul utilizator. Avariile care pot fi atribuite uzurii normale, supraîncărcării sau manipulării necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei revendicări, vă rugăm să trimiteți aparatul, complet asamblat, la distribuitorul dvs. sau la Centrul de service pentru aparate electrice.

## DATE TEHNICE

**SUBMERSIBILĂ PENTRU APĂ CURATĂ POMPA**

| Număr de identificare                   |                   | 43 474                | 43 475                | 43 479                | 43 482      |
|---|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|
| Model                                   |                   | CWSP 400              | CWSP 750              | CWSP 750X             | CWSP 1000MS |
| Tensiunea de alimentare                 | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230         |
|   | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50          |
| Putere consumata                        | W                 | 400                   | 750                   | 750                   | 1000        |
| Înălțimea max. de aspirație             | m                 | 8                     | 8,5                   | 8,5                   | 40          |
| Depitul max. de refulare                | m <sup>3</sup> /h | 7                     | 12,5                  | 11                    | 6,5         |
| Adâncimea max. de scufundare            | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7           |
| Diametrul tevii de refulare             |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1"          |
| Granulație max.                         | mm                | 5                     | 5                     | 5                     | 1           |
| Temperatura max. a apei transportate    | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35          |
| Min. nivelul pompei de pornire a pompei | mm                | 100                   | 135                   | 35                    | 60          |
| Min. nivelul de aspirație               | mm                | 5                     | 5                     | 11                    | 50          |
| Lungimea cablului                       | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10          |
| Greutate                                | Kg                | 3,5                   | 5,4                   | 5,8                   | 9,5         |
| Protecție                               |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8        |
| Clasa de izolare                        |                   | F                     | F                     | F                     | B           |

**DATE TEHNICE****POMPĂ SUBMERSIBILĂ PENTRU APĂ MURDARA**

| Număr de identificare                   |                   | 43 476                | 43 477                | 43 478                | 43 480                | 43 481                |
|---|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Model                                   |                   | DWSP 550              | DWSP 750              | DWSP 900              | DWSP 750X             | DWSP 1100X            |
| Tensiunea de alimentare                 | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   |
|   | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    |
| Putere consumata                        | W                 | 550                   | 750                   | 900                   | 750                   | 1100                  |
| Înălțimea max. de aspirație             | m                 | 7                     | 8                     | 8,5                   | 10,5                  | 8                     |
| Debitul max. de refulare                | m <sup>3</sup> /h | 10                    | 13                    | 14                    | 16,5                  | 13                    |
| Adâncimea max. de scufundare            | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     |
| Diametrul tevi de refulare              |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" |
| Granulație max.                         | mm                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Temperatura max. a apei transportate    | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Min. nivelul pompei de pornire a pompei | mm                | 145                   | 145                   | 155                   | 135                   | 135                   |
| Min. nivelul de aspirație               | mm                | 37                    | 37                    | 37                    | 45                    | 45                    |
| Lungimea cablului                       | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    |
| Greutate                                | Kg                | 5,4                   | 5,5                   | 5,6                   | 5,9                   | 6,8                   |
| Protecție                               |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  |
| Clasa de izolare                        |                   | F                     | F                     | F                     | F                     | F                     |

## MAGYAR

### BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK



*Az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A készüléket nem használhatják olyan személyek, akik nem ismerik alaposan a használati útmutatót (kezelési útmutatót). Gyermekek és 16 éven aluli személyek nem használhatják a szivattyút, és távol kell tartani őket a készüléktől, amikor az csatlakoztatva van. A felhasználó felelősséggel tartozik harmadik személyekkel szemben azon a területen, ahol a készülék üzemel.*



*Amíg a szivattyú működik, személyek nem tartózkodhatnak a szivattyúzandó folyadékban. A szivattyú csak 30 mA névleges nyitóáramú hibaáram-biztonsági kapcsolóval és az előírásoknak megfelelően telepített földelőérintkezős aljzattal csatlakoztatható.*

*Védelem: legalább 10 A.*

Uszodában és kerti tavakban történő üzemeltetés engedélyezett.



**VIGYÁZAT:** Az ellenőrzés előtt csatlakoztassa a szivattyút és a rendszert feszültség nélkül!

hálózatra csatlakozó vezeték cseréje speciális szerszámokat igényel, ezért azt csak a gyártó vagy szervizmérnökei végezhetik. A szivattyú csak a készüléket összekötő csóvel (hosszabbítóval) működhet, amely nem könnyebb, mint egy gumitömlő mod. H07 RNF a DIN57282 vagy DIN 57245 szabványnak megfelelően.

#### (A biztonság érdekében)

A szivattyú adattábláján feltüntetett feszültségnek (230 V váltóáram) meg kell egyeznie a rendelkezésre álló hálózati feszültséggel. Indítás előtt meg kell győződni arról, hogy szakképzett személyzettel ellenőrizni kell, hogy megvan-e a szükséges elektromos védelmi intézkedések.

- ▶ Föld csatlakozás.
- ▶ Földelt semleges.
- ▶ A hibaáramok biztonsági kapcsolója megfelel a villanytábla biztonsági előírásainak és tökéletesen működik.
- ▶ A dugaszoló csatlakozásokat védeni kell a víztől.
- ▶ Ha fennáll az elárasztás veszélye, a dugaszoló csatlakozásokat biztonságos helyen kell elhelyezni.
- ▶ Határozottan kerülje agresszív folyadékok és súroló hatású termékek szivattyúzását. A szivattyú meghibásodása esetén a javítási munkákat csak a szakmai szerviz javítóműhelyei végezhetik.
- ▶ Csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.

▶ Tájékoztattuk, hogy a termékfelelősségről szóló törvény értelmében nem vállalunk felelősséget a készülékünk által okozott károkért:

1. a szakszerűtlen javítások miatt, amelyeket nem az általunk felhatalmazott szervizpontok személyzete végzett el;
  2. vagy ha nem EREDETI ALKATRÉSZEKET használunk az alkatrészek cseréjére;
  3. vagy ha nem tartják be a használati útmutatóban megadott jelzéseket és rendelkezéseket.
- Ugyanezek a rendelkezések érvényesek a tartozékokra is.

### ELLENÁLLÁS

A szállítófolyadék maximális hőmérséklete folyamatos üzemben soha nem haladhatja meg a +35°C-ot. Gyúlékony, éghető vagy robbanásveszélyes folyadékok ezzel a szivattyúval nem szállíthatók!

Különösen ne használjon motorüzemanyagot, tisztítószereket vagy egyéb vegyi termékeket.

### HASZNÁLAT



#### FIGYELEM: Felhasználási terület

**1) LEVEZETÉSI SZIVATTYÚ:** Az esővízhorodókból és -hordókból származó friss vagy enyhénzett víz továbbítására és ürítésére.

**2) VORTEX:** Szuszpenzióban lévő szilárd anyagokkal víz átvitelére. Sürgősségi szivattyúként is használható, sáros víz túlfolyása esetén a nagy szivósűrőnek köszönhetően.

A motor kiváló hűtése érdekében a szivattyúház légtelenítő lyukkal van ellátva, amely lehetővé teszi a víz kiáramlását. A szivattyút óvni kell a kiszáradástól.

#### INDULÁS

Először helyezze a szivattyút vízbe, majd csatlakoztassa a dugót. A szivattyú használatra kész.

### KEZDÉS ELŐTT

A konzervmotoros szivattyú beszerelése a következő:

- ▶ rögzítsetts csóvel rögzítve, ill
- ▶ rugalmas tömlővel rögzítve.

#### VIGYÁZZ MAGADRA

Beépítéskor ügyelni kell arra, hogy a szivattyút a kút aljához képest mindig megemelt helyzetbe hozzuk, hogy a sáros vizet ne szívja fel a víz.

A szivattyút soha ne a tápkábelnél fogva fogja meg vagy akassza fel.

Az úszókapcsolós szivattyúknál ez utóbbit úgy állítják be, hogy az azonnali indítást lehetővé tegye.

#### JEGYZET:

A szivattyúkútnak legalább 40x40x50 cm méretűnek kell lennie, hogy az úszókapcsoló szabadon mozoghasson. Lehetőség van kerek, előregyártott beton kutak alkalmazására is, amelyek belső átmérője kb. 40 cm.



## KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

A dobozos motoros szivattyú minőségi termék, nem igényel karbantartást. Szigorú végső ellenőrzésen esett át. A hosszú élettartam és a folyamatos működés érdekében azonban állandó gondozást és rendszeres ellenőrzéseket javasolunk:

- Minden karbantartási munka előtt húzza ki a csatlakozódugót.
- Szállításhoz a szivattyút minden használat után tiszta vízzel le kell mosni.
- Rögzített beépítésnél ajánlatos 3 havonta ellenőrizni az úszókapcsoló működését.
- Vízugár segítségével távolítsa el a rostokat és az orsós részecskéket, amelyek lerakódhatnak a szivattyú házában.
- Ha túl sok lerakódás van a szivattyúházon, szerelje le a bemeneti szűrőt a csillagcsavar kicsavarásával. Mossa le a szivattyúházat, és helyezze vissza a bemeneti szűrőt.
- 3 havonta távolítsa el a sarat a kút aljáról és faláról.
- Távolítsa el a lerakódásokat az úszókapcsolóról, és mossa le friss vízzel.
- Óvja a szivattyút a fagytól.



### „LEVEZETÉS”

**Különleges utasítások: Szivattyúzásra nem alkalmas: szennyvíz, homokos víz.**

**A szivattyú soha nem járhat szárazon.**

**A gyártói garancia érvényét veszti, ha a szivattyú szárazon futása miatt megsérül.**

### „ÖRVÉNY”

**A szivattyú soha nem járhat szárazon.**

**A gyártói garancia érvényét veszti, ha a szivattyú szárazon futása miatt megsérül.**

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Tájékoztatás az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról a 2002/96 CE (RAEE) irányelvnek megfelelően.

Figyelmeztetés: ne használja a normál háztartási szemeteskukát a termék kidobásához.

használt elektromos és elektronikus berendezéseket külön kell kezelni, az említett termékek kezelésére, hasznosítására és újrahasznosítására vonatkozó előírásoknak megfelelően.

A tagországokban érvényes szabályozásnak megfelelően az EU-ban lakó magánfelhasználók az elhasznált elektromos és elektronikus berendezéseket díjmentesen vihetik a kijelölt gyűjtőhelyekre.

Ha nehézségeibe ütközik egy hivatalos hulladékgyűjtő központ megtalálása során, forduljon a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

A nemzeti szabályozások szankciókat írnak elő azokkal szemben, akik jogellenesen ártalmatlanítják az elektromos vagy

elektronikus berendezések hulladékát, vagy elhagyják azokat.

## GARANCIA

Erre a termékre a törvényi/országspecifikus előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk, amely az első felhasználó általi vásárlás napjától érvényes. A normál kopásból, túlterhelésből vagy szakszerűtlen kezelésből eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a gépet teljesen összeszerelve a kereskedőhöz vagy a hivatalos szervizközpontokhoz.

**MŰSZAKI ADATOK****MÉRŐ SZIVATTYÚ TISZTA VÍZHEZ**

| Cikkszám                              |                   | 43 474                | 43 475                | 43 479                | 43 482      |
|---------------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|
| Modell                                |                   | CWSP 400              | CWSP 750              | CWSP 750X             | CWSP 1000MS |
| Feszültség/frekven-<br>cia            | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230         |
|                                       | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50          |
| Névleges teljesít-<br>mény            | W                 | 400                   | 750                   | 750                   | 1000        |
| Max. szivattyú<br>magasság            | m                 | 8                     | 8,5                   | 8,5                   | 40          |
| Max. áramlási<br>sebesség             | m <sup>3</sup> /h | 7                     | 12,5                  | 11                    | 6,5         |
| Max. merülő<br>mélység                | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7           |
| Csatlakozó cső<br>átmérője            |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1"          |
| Max.szemcseméret                      | mm                | 5                     | 5                     | 5                     | 1           |
| Max.media                             | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35          |
| hófok                                 | mm                | 100                   | 135                   | 35                    | 60          |
| Min. vízszivattyú<br>indítási szintje | mm                | 5                     | 5                     | 11                    | 50          |
| Min. elszívási szint                  | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10          |
| Kábelhosszúság                        | Kg                | 3,5                   | 5,4                   | 5,8                   | 9,5         |
| Súly                                  |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8        |
| Védelem                               |                   | F                     | F                     | F                     | B           |
| Szigetelési osztály                   |                   |                       |                       |                       |             |

**MŰSZAKI ADATOK****MERÜLŐSZIVATTYÚ SZENNYEZETT VÍZHEZ**

| Cikkszám                              |                   | 43 476                | 43 477                | 43 478                | 43 480                | 43 481                |
|---------------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Modell                                |                   | DWSP 550              | DWSP 750              | DWSP 900              | DWSP 750X             | DWSP 1100X            |
| Feszültség/frekven-<br>cia            | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   | 230                   |
|                                       | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    | 50                    |
| Névleges teljesít-<br>mény            | W                 | 550                   | 750                   | 900                   | 750                   | 1100                  |
| Max. szivattyú<br>magasság            | m                 | 7                     | 8                     | 8,5                   | 10,5                  | 8                     |
| Max. áramlási<br>sebesség             | m <sup>3</sup> /h | 10                    | 13                    | 14                    | 16,5                  | 13                    |
| Max. merülő<br>mélység                | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     | 7                     |
| Csatlakozó cső<br>átmérője            |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" |
| Max.szemcseméret                      | mm                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| Max.media                             | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    | 35                    |
| hőfok                                 | mm                | 145                   | 145                   | 155                   | 135                   | 135                   |
| Min. vízszivattyú<br>indítási szintje | mm                | 37                    | 37                    | 37                    | 45                    | 45                    |
| Min. elszívási szint                  | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    | 10                    |
| Kábelhosszúság                        | Kg                | 5,4                   | 5,5                   | 5,6                   | 5,9                   | 6,8                   |
| Súly                                  |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  |
| Védelem                               |                   | F                     | F                     | F                     | F                     | F                     |
| Szigetelési osztály                   |                   |                       |                       |                       |                       |                       |

## БЪЛГАРСКИ

### МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



*Прочетете внимателно инструкциите за работа преди сглобяването и стартирането. Уредът не трябва да се използва от лица, които не са добре запознати с ръководството за експлоатация (инструкциите за работа). Деца и лица под 16 години не може да използват помпата и трябва да се държат далеч от уреда, когато е включен. Потребителят носи отговорност към трети страни в зоната, в която уреда работи.*



*Докато помпата работи, оператори не трябва да са в течността, която ще се изпомпва.*

*Помпата може да бъде свързана само чрез предпазен преклювачател за токови повреди с номинален начален ток до 30 mA и гнездо със заземен контакт, монтиран в съответствие с предписанията. Защита: най-малко 10 ампера. Използването в басейни и градински езерца не се препоръчва.*



**ВНИМАНИЕ:** Преди да проверите, свържете помпата и системата без напрежение!

Смяната на свързващата линия с мрежата изисква използването на специални инструменти, следователно може да се извършва само от производителя или неговите инженери по техническото обслужване. Помпата може да работи само с тръба, свързваща уреда (удължението), която не е по-лека от гумен маркуч. H07 RNF в съответствие със стандарт DIN57282 или DIN 57245.

#### (За вашата безопасност)

Напрежението (230 волта променлив ток), указано на табелката с данни за помпата, трябва да съответства на съществуващото напрежение на мрежата. Преди стартиране трябва да се уверите, чрез проверка от квалифициран персонал, че са взети необходимите мерки за електрическа защита.

- ▶ Свързване към земя.
- ▶ Неутрално заземяване.
- ▶ Предпазният преклювачател за токова повреда съответства на разпоредбите относно безопасността на енергоуправлението и работи безотказно.
- ▶ Щепселните връзки трябва да бъдат защитени от вода.
- ▶ Ако има риск от наводняване, щепселните връзки трябва да бъдат поставени на безопасно място.
- ▶ Задължително избягвайте изпомпването на агресивни течности и абразивни продукти. Вслу-

чай на повреда на помпата ремонтните дейности могат да се извършват само от сервизите за ремонт на техническата служба.

- ▶ Трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Уведомяваме, че в съответствие със Закона за отговорност за вреди, причинени от дефекти на продуктите, не можем да носим отговорност за вредите, причинени от нашия уред:
  1. поради неправилни ремонтни дейности, които не са извършени от персонала на разрешените от нас центрове за помощ;
  2. ако за подмяна на части не се използват **ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ**;
  3. или ако указанията и разпоредбите, дадени в ръководството за експлоатация, не са спазени.

Същите разпоредби се отнасят и за аксесоарите.

#### СПРОТИВЛЕНИЕ

Максималната температура на доставяната течност не трябва никога да превишава +35°C при продължителна работа. Запалими, възпламеними или експлозивни течности не могат да бъдат пренасяни с тази помпа! По-специално, не използвайте горива за двигатели, детергенти или други химически продукти.

#### УПОТРЕБА



**ВНИМАНИЕ:** Сектор за употреба 1) **“ДРЕНАЖ”:** За пренасяне и изливане на прясна до леко замърсена вода от вазели и бурета за дъждовна вода.

2) **“ВОДОВЪРТЕЖ”:** Преносима, потопяема помпа за изпускане и отпадни води с твърди частици в суспензия. Също така се използва като аварийна помпа, в случай на преливане с кална вода, благодарение на широкия смукателен филтър.

За да се охлажда добре моторът, корпусът на помпата е оборудван с отдушник, който позволява водата да изтича навън. Помпата трябва да бъде защитена срещу пресъхване.

#### СТАРТИРАНЕ

Първо поставете помпата във водата, след което свържете щепсела. Помпата е готова за употреба.

#### ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ

Монтажът на вашата помпа с херметизиран мотор е:

- ▶ фиксиран с фиксирана тръба или
- ▶ фиксиран с маркуч.

#### ВНИМАВАЙТЕ

Когато монтирате, трябва да внимавате помпата да е поставена винаги в изправено положение спрямо дъното на кладенеца, така че калната утайка да не се засмуква с водата. Никога не дръжте или провесвайте помпата, като хващате кабела на захранването.

При помпи с поплавъчен преклювачател той трябва се регулира така, че да позволи незабавно стартиране.

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

Кладенецът на помпата трябва да е с минимални размери от 40 x 40 x 50 см, така че поплавъчният превключвател да може да се движи свободно. Също така е възможно да се използват кръгли кладенци от предварително отлят бетон с вътрешен диаметър приблизително 40 см.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА**

Помпата с херметизиран мотор е качествен продукт, без поддръжка. Тя е подложена на строги окончателни проверки. За дълъг срок на експлоатация и непрекъсната работа препоръчваме постоянни грижи и редовни проверки:

- Преди всяка операция по поддръжката изключвайте щепсела.
- При преносима употреба помпата трябва да бъде измивана с чиста вода след всяка употреба.
- При фиксиран монтаж се препоръчва да проверявате работата на поплавъчния превключвател на всеки 3 месеца.
- Като използвате водна струя, отстранете влакнестите и зърнести частици, които може да се отложат в корпуса на помпата.
- Ако има повече отложен материал в корпуса на помпата, демонтирайте смукателния филтър, като развийте винта с глава с резба звезда. Измийте корпуса на помпата и поставете отново смукателния филтър.
- На всеки 3 месеца премахвайте утайката от дъното и стените на кладенеца.
- Отстранете отложения материал от поплавъчния превключвател, като го измиете с прясна вода.
- Защитете помпата срещу замръзване.

**“ДРЕНАЖ”**

**Специални инструкции: Не е подходяща за изпомпване на: отпадъчни води, вода с пясък.**

**Помпата никога не трябва да работи на сухо.**

**Гарантията на производителя се анулира в случай на повреда по помпата, причинена от работа на сухо.**

**“ВОДОВЪРТЕЖ”**

**Помпата никога не трябва да работи на сухо.**

**Гарантията на производителя се анулира в случай на повреда по помпата, причинена от работа на сухо.**

**ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

Информацията относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване в съответствие с Директива 2002/96 ЕО (ОЕЕО).

Предупреждение: не изхвърляйте този продукт в обикновеното кошче за битови отпадъци у дома.

Използвано електрическо и електронно оборудване трябва да се обработва поот-

делно и в съответствие с разпоредбите, свързани с обработката, оползотворяването и рециклирането на споменатите продукти.

В съответствие с разпоредбите, прилагани в страните членки, частни потребители, които пребивават в ЕС, могат да занесат електрическо и електронно оборудване безплатно в определените пунктове за събиране.

Ако не успявате да намерите оторизиран център за изхвърляне на отпадъци, се консултирайте с търговеца, от когото сте закупили продукта.

В националните разпоредби се предвиждат санкции срещу лица, които неправомерно изхвърлят или изоставят отпадъци от електрическо или електронно оборудване.

**ГАРАНЦИЯ**

Този продукт е гарантиран в съответствие със законите/специфичните за страната разпоредби в сила от датата на закупуване от първия потребител. Щетите, причинени от нормално износване, претоварване или неправилно боравене, ще бъдат изключени от гаранцията. В случай на рекламация, изпратете машината напълно сглобена на вашия търговец или сервизен център за електрически инструменти.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Артикул №                          |                   | 43 474                | 43 475                | 43 479                | 43 482      |
|------------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|
| Модел                              |                   | CWSP 400              | CWSP 750              | CWSP 750X             | CWSP 1000MS |
| Волтаж                             | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230         |
|                                    | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50          |
| Номинална мощност                  | W                 | 400                   | 750                   | 750                   | 1000        |
| Макс. височина на помпата          | m                 | 8                     | 8,5                   | 8,5                   | 40          |
| Макс. дебит                        | m <sup>3</sup> /h | 7                     | 12,5                  | 11                    | 6,5         |
| Макс. дълбочина на потапяне        | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7           |
| Диаметър на съединителната тръба   |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1"          |
| Макс. размер на текстурата         | mm                | 5                     | 5                     | 5                     | 1           |
| Макс. температура на средата       | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35          |
| Мин. начално ниво на водната помпа | mm                | 100                   | 135                   | 35                    | 60          |
| Мин. ниво на слънце                | mm                | 5                     | 5                     | 11                    | 50          |
| Дължина на кабела                  | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10          |
| Тегло                              | Kg                | 3,5                   | 5,4                   | 5,8                   | 9,5         |
| Защита                             |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8        |
| Клас на изолация                   |                   | F                     | F                     | F                     | B           |

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Артикул №                          |                   | 43 476               | 43 477               | 43 478               | 43 480               | 43 481               |
|------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Модел                              |                   | DWSP 550             | DWSP 750             | DWSP 900             | DWSP 750X            | DWSP 1100X           |
| Волтаж                             | V                 | 230                  | 230                  | 230                  | 230                  | 230                  |
|                                    | Hz                | 50                   | 50                   | 50                   | 50                   | 50                   |
| Номинална мощност                  | W                 | 550                  | 750                  | 900                  | 750                  | 1100                 |
| Макс. височина на помпата          | m                 | 7                    | 8                    | 8,5                  | 10,5                 | 8                    |
| Макс. дебит                        | m <sup>3</sup> /h | 10                   | 13                   | 14                   | 16,5                 | 13                   |
| Макс. дълбочина на потапяне        | m                 | 7                    | 7                    | 7                    | 7                    | 7                    |
| Диаметър на съединителната тръба   |                   | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" |
| Макс. размер на текстурата         | mm                | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   |
| Макс. температура на средата       | °C                | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   |
| Мин. начално ниво на водната помпа | mm                | 145                  | 145                  | 155                  | 135                  | 135                  |
| Мин. ниво на слънце                | mm                | 37                   | 37                   | 37                   | 45                   | 45                   |
| Дължина на кабела                  | m                 | 10                   | 10                   | 10                   | 10                   | 10                   |
| Тегло                              | Kg                | 5,4                  | 5,5                  | 5,6                  | 5,9                  | 6,8                  |
| Защита                             |                   | IPX8                 | IPX8                 | IPX8                 | IPX8                 | IPX8                 |
| Клас на изолация                   |                   | F                    | F                    | F                    | F                    | F                    |

## LIETUVIŲ K.

### SAUGOS PRIEMONĖS



*Prieš montuodami ir pradėdami, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Prietaiso negali naudoti asmenys, kurie nėra gerai susipažinę su instrukcijų vadovu (naudojimo instrukcija). Vaikai ir jaunesni nei 16 metų asmenys negali naudotis siurbliu ir turi būti laikomi atokiai nuo prietaiso, kai jis prijungtas. Naudotojas yra atsakingas prieš trečiąsias šalis toje srityje, kurioje prietaisas veikia.*



*Kai siurblys veikia, siurbiamame skystyje negali būti žmonių. Siurbį galima prijungti tik apsauginiu gedimų srovų jungikliu, kurio vardinė atidarymo srovė yra iki 30 mA, ir lizdą su žemiminio kontaktu, sumontuotą pagal taisykles.*

**Apsauga: mažiausiai 10 amperų.**

Leidžiama eksploatuoti baseinuose ir sodo tvenkiniuose.



**DĖMESIO: Prieš tikrindami, prijunkite siurbį ir sistemą be įtampos!**

Norint pakeisti liniją, jungiančią prie elektros tinklo, reikia naudoti specialius įrankius, todėl tai gali atlikti tik gamintojas arba jo techninės priežiūros inžinieriai. Siurblys gali veikti tik su vamzdžiu, jungiančiu prietaisą (prailgintuvu), kuris nėra lengvesnis už guminę žarną mod. H07 RNF atitinka DIN57282 arba DIN 57245 standartą.

#### (Jūsų saugumui)

Įtampa (230V voltų kintamoji srovė), nurodyta siurblio duomenų lentelėje, turi atitikti esamą tinklo įtampą. Prieš pradėdami, būtina kvalifikuotam personalui patikrinti, ar yra būtinų elektros apsaugos priemonių.

- ▶ Įžeminimo jungtis.
- ▶ Įžemintas neutralus.
- ▶ Gedimų srovų apsauginis jungiklis atitinka elektros plokštės saugos taisykles ir puikiai veikia.
- ▶ Kištukinės jungtys turi būti apsaugotos nuo vandens.
- ▶ Jei kyla potvynio pavojus, kištukines jungtis reikia pastatyti saugioje vietoje.
- ▶ Būtinai venkite siurbti agresyvių skysčių ir abrazyvinių produktų. Sugedus siurbliui, remonto darbus gali atlikti tik techninės priežiūros dirbtuvės.
- ▶ Turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys.
- ▶ Pranešama, kad pagal atsakomybės už gaminį įstatymą negalime būti atsakingi už žalą, kurią sukėlė mūsų prietaisais:
  1. dėl netinkamo remonto, kurio neatliko mūsų įgalioti pagalbos punktų darbuotojai;
  2. arba jei dalimis pakeisti nenaudojamos ORIGINALIOS ATSARGINĖS DALYS;
  3. arba jei nesilaikoma instrukcijų vadove pateiktų nurodymų ir nuostatų.

Tos pačios nuostatos galioja ir priedams.

#### PASIPRIEŠINIMAS

Nepertraukiamo veikimo metu maksimali tiekiamo skysčio temperatūra niekada neturi viršyti +35°C. Šiuo siurbliu negalima tiekti degių, degių ar sprogių skysčių!

Ypač nenaudokite variklių degalų, ploviklių ar kitų cheminių produktų.

### NAUDOKITE



**DĖMESIO: Naudojimo sritis**

**1) DRENAŽINIS SIURBLYS: pernešti ir ištuštinti šviežią arba šiek tiek užterštą vandenį iš lietaus vandens statinių ir statinių.**

**2) Sūkurys: pernešti vandenį su kietomis medžiagomis suspensijoje. Dėl didelio siurbimo filtro taip pat naudojamas kaip avarinis siurblys, jei pertekėtų purvinas vanduo.**

Norint pasiekti puikų variklio aušinimą, siurblio korpuse yra alsuoklio anga, leidžianti vandeniui ištekėti. Siurblys turi būti apsaugotas nuo išdžiūvimo.

#### PRADEDAMA

Pirmiausia įkiškite siurbį į vandenį ir tada prijunkite kištuką. Siurblys paruoštas naudojimui.

### PRIEŠ PRADEDANT

Jūsų konservuoto variklio siurblio montavimas yra toks:

- ▶ pritvirtintas fiksuotu vamzdžiu, arba
- ▶ tvirtinama lanksčia žarna.

#### RŪPINKITĖS

Montuojant būtina pasirūpinti, kad siurblys visada būtų pakeltas šulinio dugno atžvilgiu, kad su vandeniu nesusiurbtų dumblinas dugnas.

Niekada neimkite ir nekinkite siurblio suėmę už maitinimo laido.

Siurbliuose su plūduriuojančiu jungikliu pastarasis sureguliuojamas taip, kad būtų galima nedelsiant paleisti.

#### PASTABA:

Siurblio šulinio matmenys turi būti ne mažesni kaip 40x40x50 cm, kad plūduriuojantis jungiklis galėtų laisvai judėti. Taip pat galima naudoti apvalius, surenkamus betoninius šulinius, kurių vidinis skersmuo yra apytiksliai 40 cm.

### PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Jūsų konservuotas motorinis siurblys yra kokybiškas produktas, nereikalaujantis priežiūros. Jai buvo atlikti griežti galutiniai patikrinimai. Tačiau, norint užtikrinti ilgą tarnavimo laiką ir nuolatinį veikimą, rekomenduojame nuolat prižiūrėti ir reguliariai tikrinti:

- Prieš kiekvieną techninės priežiūros darbą ištraukite kištuką.
- Transporto priemonėms po kiekvieno naudojimo siurbį reikia nuplauti švariu vandeniu.
- Stacionariam įrengimui rekomenduojama kas 3 mėnesius tikrinti plūduriuojančio jungiklio veikimą.
- Vandens srove pašalinkite pluoštą ir dygliuotas daleles, kurios gali nusėsti siurblio kor-



puse.

- Jei siurblio korpuse susikauptė per daug nuosėdų, išmontuokite įleidimo filtrą atsukdami žvaigždinį varžtą. Nuplaukite siurblio korpusą ir vėl uždėkite įleidimo filtrą.
- Kas 3 mėnesius pašalinkite purvą nuo šulinio dugno ir sienelių.
- Pašalinkite nuosėdas nuo plūduriuojančio jungiklio, nuplaukite jį gėlu vandeniu.
- Saugokite siurbį nuo šalčio.



### “DRINAŽAS”

**Specialios instrukcijos: Netinka siurbti: kanalizaciją, smėlio vandenį.**

**Siurblys niekada neturi veikti sausas.**

**Gamintojo garantija nustoja galioti, jei siurblys sugenda dėl jo veikimo sausiai.**

### “VORTEX”

**Siurblys niekada neturi veikti sausas.**

**Gamintojo garantija nustoja galioti, jei siurblys sugenda dėl jo veikimo sausiai.**

## APLINKOS APSAUGA



Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos utilizavimą pagal direktyvą 2002/96 CE (RAEE).

Įspėjimas: šiam gaminiui išmesti nenaudokite įprastos namų šiukšlių dėžės.

Naudota elektros ir elektroninė įranga turi būti tvarkoma atskirai ir laikantis taisyklių, susijusių su minėtų gaminių apdorojimu, regeneravimu ir perdirbimu.

Pagal valstybėse narėse taikomas taisykles, privatus vartotojai, gyvenantys ES, gali nemokamai nuvežti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą į tam skirtus surinkimo centrus.

Jei kyla sunkumų ieškant įgaliotojo atliekų išmetimo centro, kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį.

Nacionaliniai teisės aktai numato sankcijas tiems, kurie neteisėtai šalina arba atsisako elektros ar elektroninės įrangos atliekų.

## GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama garantija pagal teisinius / konkrečios šalies reglamentus, kurie galioja nuo pirmojo naudotojo įsigijimo datos. Garantija netaikoma žalai, atsiradusioms dėl normalaus nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo naudojimo. Jei turite pretenzijų, nusiųskite visiškai surinktą mašiną savo pardavėjui arba įgaliotajam aptarnavimo centrui.

## TECHINIAI DUOMENYS

**PONGARDINIS SIURBLAS AŠVARUS VANDENIUI**

| Straipsnio numeris                    |                   | 43 474                | 43 475                | 43 479                | 43 482      |
|---------------------------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|
| Modelis                               |                   | CWSP 400              | CWSP 750              | CWSP 750X             | CWSP 1000MS |
| Įtampa/dažnis                         | V                 | 230                   | 230                   | 230                   | 230         |
|                                       | Hz                | 50                    | 50                    | 50                    | 50          |
| Vardinė galia                         | W                 | 400                   | 750                   | 750                   | 1000        |
| Maksimalus siurblio aukštis           | m                 | 8                     | 8,5                   | 8,5                   | 40          |
| Maksimalus srauto greitis             | m <sup>3</sup> /h | 7                     | 12,5                  | 11                    | 6,5         |
| Maks. povandeninis gylis              | m                 | 7                     | 7                     | 7                     | 7           |
| Jungiamojo vamzdžio skersmuo          |                   | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1", 1 1/4",<br>1 1/2" | 1"          |
| Maks. grūdelių dydis                  | mm                | 5                     | 5                     | 5                     | 1           |
| Max.media temperatūros                | °C                | 35                    | 35                    | 35                    | 35          |
| Min. vandens siurblio paleidimo lygis | mm                | 5                     | 5                     | 11                    | 50          |
| Min. nudegimo lygis                   | m                 | 10                    | 10                    | 10                    | 10          |
| Laido ilgis                           | Kg                | 3,5                   | 5,4                   | 5,8                   | 9,5         |
| Svoris                                |                   | IPX8                  | IPX8                  | IPX8                  | IPX8        |
| Apsauga                               |                   | F                     | F                     | F                     | B           |
| Izoliacijos klasė                     |                   |                       |                       |                       |             |

**TECHNINIAI DUOMENYS****PANARDINIS SIURBLYS NEŠVARYTAI VANDENIUI**

| <b>Straipsnio numeris</b>             |                   | <b>43 476</b>        | <b>43 477</b>        | <b>43 478</b>        | <b>43 480</b>        | <b>43 481</b>        |
|---------------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Modelis</b>                        |                   | <b>DWSP 550</b>      | <b>DWSP 750</b>      | <b>DWSP 900</b>      | <b>DWSP 750X</b>     | <b>DWSP 1100X</b>    |
| Įtampa/dažnis                         | V                 | 230                  | 230                  | 230                  | 230                  | 230                  |
|                                       | Hz                | 50                   | 50                   | 50                   | 50                   | 50                   |
| Vardinė galia                         | W                 | 550                  | 750                  | 900                  | 750                  | 1100                 |
| Maksimalus siurblio aukštis           | m                 | 7                    | 8                    | 8,5                  | 10,5                 | 8                    |
| Maksimalus srauto greitis             | m <sup>3</sup> /h | 10                   | 13                   | 14                   | 16,5                 | 13                   |
| Maks. povandeninis gylis              | m                 | 7                    | 7                    | 7                    | 7                    | 7                    |
| Jungiamojo vamzdžio skersmuo          |                   | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" | 1",1 1/4",<br>1 1/2" |
| Maks. grūdelių dydis                  | mm                | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   |
| Max.media                             | °C                | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   | 35                   |
| temperatūros                          | mm                | 145                  | 145                  | 155                  | 135                  | 135                  |
| Min. vandens siurblio paleidimo lygis | mm                | 37                   | 37                   | 37                   | 45                   | 45                   |
| Min. nudegimo lygis                   | m                 | 10                   | 10                   | 10                   | 10                   | 10                   |
| Laido ilgis                           | Kg                | 5,4                  | 5,5                  | 5,6                  | 5,9                  | 6,8                  |
| Svoris                                |                   | IPX8                 | IPX8                 | IPX8                 | IPX8                 | IPX8                 |
| Apsauga                               |                   | F                    | F                    | F                    | F                    | F                    |
| Izoliacijos klasė                     |                   |                      |                      |                      |                      |                      |

| ENGLISH                          |   |   |
|----------------------------------|---|---|
| TROUBLESHOOTING                  |   |   |
| PROBLEM                          | CAUSES  | REMEDIES  |
| Motor will not start             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ No mains voltage</li> <li>▪ Pump impeller jammed</li> <li>▪ Thermostat detached</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Check voltage</li> <li>▪ Dismantle the hydraulic section and check whether the impeller rotates freely; reassemble with care</li> </ul>  |
| Pump will not suck               | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Suction valve not in water</li> <li>▪ Pump chamber with no water</li> <li>▪ Air in suction pipe</li> <li>▪ Suction valve not airtight</li> <li>▪ Suction rose dirty</li> <li>▪ Max. suction lift exceeded</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Put the suction valve into water (min. 30cm.)</li> <li>▪ Pour water into the suction union</li> <li>▪ Check airtight of the suct. pipe</li> <li>▪ Clean the suction valve</li> <li>▪ Clean the suction rose</li> <li>▪ Check the suction lift</li> </ul> |
| Insufficient rate of flow        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Suction lift too high</li> <li>▪ Dirty suction rose</li> <li>▪ Water level falls quickly</li> <li>▪ Pump flow rate reduced by foreign bodies</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Check suction lift</li> <li>▪ Clean the suction rose</li> <li>▪ Set the suct. valve lower down</li> <li>▪ Clean the pump and replace the worn parts</li> </ul>   |
| Thermal cutout switches off pump | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Motor overload. Excessive friction caused by foreign bodies</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Eliminate the foreign bodies. Wait for the thermal cutout switch to trigger again (approx. 20 mins.).</li> </ul>   |

| FRANÇAIS                               |   |   |
|--|---|---|
| RÉSOLUTION DES PROBLÈMES               |   |   |
| PROBLÈME                               | CAUSES  | REMEDIES  |
| Le moteur ne démarre pas               | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Absence alimentation électrique</li> <li>▪ Couronne pompe bloquée</li> <li>▪ Thermostat débranché</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vérifier l'alimentation</li> <li>▪ Démonter la partie hydraulique et contrôler si la couronne peut tourner librement, puis remonter soigneusement</li> </ul>   |
| La pompe n'aspire pas                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le clapet d'aspiration n'est pas dans l'eau</li> <li>▪ Chambre pompe sans eau</li> <li>▪ Air dans le tuyau d'aspiration</li> <li>▪ Clapet d'aspiration non étanche</li> <li>▪ Crépine obstruée</li> <li>▪ Dépassement de la hauteur max. d'aspiration</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Plonger le clapet d'aspiration dans l'eau (30cm min.)</li> <li>▪ Verser de l'eau dans le raccord d'aspiration</li> <li>▪ Vérifier l'étanchéité du tuyau d'aspiration</li> <li>▪ Nettoyer le clapet d'aspiration</li> <li>▪ Nettoyer la crépine</li> <li>▪ Contrôler la hauteur d'aspiration</li> </ul> |
| Débit insuffisant                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Hauteur d'aspirat. trop élevée</li> <li>▪ Crépine encrassée</li> <li>▪ Le niveau de l'eau baisse rapid.</li> <li>▪ Débit de la pompe réduit par des corps étrangers</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vérifier la hauteur d'aspiration</li> <li>▪ Nettoyer la crépine</li> <li>▪ Abaisser le clapet d'aspiration</li> <li>▪ Nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées</li> </ul>   |
| Le relais thermique désactive la pompe | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Moteur surchargé. Frottement trop fort dû à des corps étrangers</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Éliminer les corps étrangers. Attendre que le relais thermique se déclenche à nouveau (20 min)</li> </ul>  |

| ITALIANO                                     |  |  |
|--|--|--|
| RISOLUZIONE DEI PROBLEMI                     |  |  |
| GUASTI                                       | CAUSES   | RIMEDI   |
| Il motore non parte                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Manca la tensione di rete</li> <li>■ Girante pompa bloccato</li> <li>■ Termostato staccato</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificare la tensione</li> <li>■ Smontare la parte idraulica e controllare se la girante è libera di ruotare, rimontare con cura</li> </ul>  |
| La pompa non aspira                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Valvola aspirante non nell'acqua</li> <li>■ Camera pompa senza acqua</li> <li>■ Aria nel tubo aspirante</li> <li>■ Valv. aspir. non ermetica</li> <li>■ Filtro aspirazione sporco</li> <li>■ Superata la max. altezza di aspirazione</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mettere in acqua la valvola aspirante (min. 30cm.)</li> <li>■ Versare acqua nel raccordo aspir.</li> <li>■ Verificare la tenuta del tubo aspir.</li> <li>■ Pulire la valvola aspirante</li> <li>■ Pulire il filtro</li> <li>■ Controllare l'altezza di aspirazione</li> </ul> |
| Portata insufficiente                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Altezza di aspirazione troppo elevata</li> <li>■ Filtro aspirazione sporco</li> <li>■ Il livello dell'acqua si abbassa rapidamente</li> <li>■ Portata della pompa ridotta da corpi estranei</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificare l'altezza di aspirazione</li> <li>■ Pulire il filtro</li> <li>■ Disporre più in basso la valvola aspirante</li> <li>■ Pulire la pompa e sostituire i pezzi usurati</li> </ul>  |
| L'interruttore termico disinserisce la pompa | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Motore sovraccarico. Attrito troppo forte dovuto a corpi estranei</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eliminare i corpi estranei. Aspettare finché l'interruttore termico di protezione non scatti nuovamente (ca. 20 min).</li> </ul>  |

| ΕΛΛΗΝΙΚΑ  |  |  |
|---|--|--|
| ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ                              |  |  |
| ΒΛΑΒΕΣ  | ΑΙΤΙΕΣ   | ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ   |
| Ο κινητήρας δεν ξεκινά                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Δεν υπάρχει τάση στο δίκτυο</li> <li>■ Μπλοκαρισμένος ρότορας αντλίας - Αποσυνδεδεμένος θερμοστάτης</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ελέγξτε τη τάση</li> <li>■ Αποσυναρμολογήστε το υδραυλικό τμήμα και ελέγξτε αν η φτερωτή περιστρέφεται ελεύθερα, τέλος συναρμολογήστε σωστά.</li> </ul>   |
| Η αντλία δεν κάνει αναρρόφηση                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Βαλβίδα αναρρόφησης έξω από το νερό</li> <li>■ Διάκενο αντλίας χωρίς νερό</li> <li>■ Αέρας στον σωλήνα αναρρόφησης</li> <li>■ Βαλβίδα αναρρόφησης μη στεγανή</li> <li>■ Φίλτρο αναρροφητικό βρώμικο</li> <li>■ Υπέρβαση του μέγιστου ύψους αναρρόφησης</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Βάλτε στο νερό την βαλβίδα αναρρόφησης (ελάχ. 30 εκ.)</li> <li>■ Ρίξτε νερό στην σύνδεση αναρρόφησης</li> <li>■ Ελέγξτε το κράτημα του σωλήνα αναρρόφησης</li> <li>■ Καθαρίστε την βαλβίδα αναρρόφησης</li> <li>■ Καθαρίστε το φίλτρο</li> <li>■ Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης</li> </ul> |
| Ανεπαρκής δυναμικότητα                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Πολύ μεγάλο ύψος αναρρόφησης</li> <li>■ Βρώμικο φίλτρο αναρρόφησης</li> <li>■ Η στάθμη του νερού κατεβαίνει γρήγορα</li> <li>■ Δυναμικότητα αντλίας μειωμένη λόγω ξένων σωμάτων</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης</li> <li>■ Καθαρίστε το φίλτρο</li> <li>■ Τοποθετήστε πιο χαμηλά την βαλβίδα αναρρόφησης</li> <li>■ Καθαρίστε τη αντλία κι αντικαταστήστε τα φθαρμένα κομμάτια</li> </ul>   |
| Ο διακόπτης θερμικής προστασίας απομονώνει την αντλία | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Υπερφορτωμένος κινητήρας, Πολύ έντονη τριβή οφειλόμενη σε ξένα σώματα</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Αφαιρέστε τα ξένα σώματα. Περιμένετε μέχρι που να απελευθερωθεί πάλι ο διακόπτης θερμικής προστασίας (περίπου 20 λεπτά)</li> </ul>  |

| SRPSKI                                  |  |  |
|---|--|--|
| REŠAVANJE PROBLEMA                      |  |  |
| PROBLEM                                 | UZROCI   | REŠENJA  |
| Motor se ne pokreće                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nema mrežnog napona</li> <li>▪ Radno kolo pumpe se zaglavilo</li> <li>▪ Termostat se otkao</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Proverite napon</li> <li>▪ Rastavite hidraulični odeljak i proverite da li se radno kolo rotira neometano; pažljivo ga ponovo sastavite</li> </ul>  |
| Pumpa neće da usisava                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Usisni ventil nije u vodi</li> <li>▪ Nema vode u komori pumpe</li> <li>▪ Vazduh u usisnoj cevi</li> <li>▪ Usisni ventil propušta vazduh</li> <li>▪ Usisna ružica je prljava</li> <li>▪ Prekoračen je maksimalni pritisak usisne strane</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Postavite usisni ventil u vodu (min. 30 cm)</li> <li>▪ Sipajte vodu u usisni spojnik</li> <li>▪ Proverite da usisna cev ne propušta vazduh</li> <li>▪ Očistite usisni ventil</li> <li>▪ Očistite usisnu ružicu</li> <li>▪ Proverite pritisak usisne strane</li> </ul> |
| Brzina protoka nije dovoljna            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pritisak usisne strane je suviše visok</li> <li>▪ Usisna ružica je prljava</li> <li>▪ Nivo vode brzo opada</li> <li>▪ Brzinu protoka pumpe smanjuju strana tela</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Proverite pritisak usisne strane</li> <li>▪ Očistite usisnu ružicu</li> <li>▪ Spustite još niže usisni ventil</li> <li>▪ Očistite pumpu i zamenite dotrajale delove</li> </ul>  |
| Pumpu isključuje zaštita od pregrevanja | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Preopterećenje motora. Prekomerno trenje je izazvano stranim telima</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Eliminirajte strana tela. Sačekajte da se ponovo aktivira prekidač za zaštitu od pregrevanja (otp. 20 min).</li> </ul>  |

| HRVATSKI                          |  |  |
|-----------------------------------|--|--|
| RJEŠAVANJE PROBLEMA               |  |  |
| SMETNJE                           | UZROK  | ABINŌU   |
| Motor ne radi                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nedovoljan napon</li> <li>▪ Termostat isključen, blokiran rotirajući dio</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Proveriti napon</li> <li>▪ Hidropak očistiti</li> </ul>   |
| Hidropak ne usisava               | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Usisni ventil nije u vodi</li> <li>▪ Dio za usisavanje bez vode</li> <li>▪ Zrak u vodovima</li> <li>▪ Usisni ventil začepljen</li> <li>▪ Usisni koš onečišćen</li> <li>▪ Prekoračena max.usisna razina</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Usisni ventil staviti u vodu</li> <li>▪ Usisni dio napuniti vodom</li> <li>▪ Proveriti prijanjanje</li> <li>▪ Očistiti usisni ventil</li> <li>▪ Očistiti usisni koš</li> <li>▪ Proveriti usisni nivo</li> </ul> |
| Nedovoljne usisne količine        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Usisni nivo previsok</li> <li>▪ Usisni koš onečišćen</li> <li>▪ Nivo vode ubrzano pada</li> <li>▪ Zbog stranih tijela smanjena djelotvornost</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Proveriti usisni nivo</li> <li>▪ Očistiti usisni koš</li> <li>▪ Usisni ventil postaviti dublje</li> <li>▪ Odstraniti strana tijela Sačekati 20 min.</li> </ul>  |
| Termička sklopka isključuje pumpu | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Motor preopterećen. Prejako trenje zbog stranih tijela.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ukloniti strana tijela. Čekati da se zaštitna termička sklopka ponovno uključi (cca 20 minuta).</li> </ul>  |

| ROMÂNĂ                                  |   |  |
|---|---|--|
| DEPANARE                                |   |  |
| DEFECȚIUNE                              | CAUZE   | REMEDII  |
| Motorul nu pornește                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lipsa tensiunii în rețea</li> <li>▪ Rotorul pompei blocat</li> <li>▪ Termostat detașat</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ A se verifica tensiunea</li> <li>▪ A se demonta partea hidraulică și a se controla dacă rotorul este liber în mișcarea sa de rotație, a se remonta cu grijă</li> </ul>  |
| Pompa nu aspiră                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Supapa nu este în apă</li> <li>▪ Camera pompei este fără apă</li> <li>▪ Aer prezent în circuitul de aspirație</li> <li>▪ Supapa de aspirare nu este ermetică</li> <li>▪ Filtrul de aspirație este murdar</li> <li>▪ Depășirea înălțimii maxime de aspirație</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ A se pune în apă supapa de aspirație (min. 30 cm.)</li> <li>▪ A se turna apă în racordul de aspirație</li> <li>▪ Se verifica etanșeitatea circuitului de aspirație</li> <li>▪ A se curăța supapa de aspirație</li> <li>▪ A se curăța filtrul</li> <li>▪ A se controla înălțimea de aspirație</li> </ul> |
| Debit insuficient                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Înălțime de aspirație prea mare</li> <li>▪ Filtru de aspirație murdar</li> <li>▪ Nivelul apei scade rapid</li> <li>▪ Debitul pompei este redus de către pătrunderea de corpuri străine</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ A se controla înălțimea de aspirație</li> <li>▪ A se curăța filtrul</li> <li>▪ A se așeza mai jos supapa de aspirație</li> <li>▪ A se curăța pompa și a se schimba piesele uzurate</li> </ul>   |
| Înterupătorul termic dezactivează pompa | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Motorul este suprasolicitat</li> <li>▪ Suprasolicitare datorată pătrunderii de corpuri străine</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ A se elimina corpurile străine</li> <li>▪ A se aștepta până când înterupătorul termic de protecție nu se declanșează din nou (cca 20 min.)</li> </ul>   |

| MAGYAR                                |   |  |
|---------------------------------------|---|--|
| HIBELHÁRÍTÁS                          |   |  |
| PROBLÉMA                              | OKOZ  | JOGORVOSLATOK  |
| A motor nem indul el                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nincs hálózati feszültség</li> <li>▪ A szivattyú járókereke elakadt</li> <li>▪ Termosztát leválasztva</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ellenőrizze a feszültséget</li> <li>▪ Szerelje le a hidraulikus részt, és ellenőrizze, hogy a járókerék szabadon forog-e; óvatosan szerelje össze</li> </ul>  |
| A szivattyú nem fog szívni            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ A szívószelep nincs vízben</li> <li>▪ Szivattyúkamra víz nélkül</li> <li>▪ Levegő a szívócsőben</li> <li>▪ A szívószelep nem légmentes</li> <li>▪ Szívórózsa piszkos</li> <li>▪ Max. szívómagasság túllépvé</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Helyezze a szívószelepet vízbe (min. 30 cm)</li> <li>▪ Öntsön vizet a szívócsatlakozóba</li> <li>▪ Ellenőrizze a szívócső légmentességét. cső</li> <li>▪ Tisztítsa meg a szívószelepet</li> <li>▪ Tisztítsa meg a szívórózsát</li> <li>▪ Ellenőrizze a szívómagasságot</li> </ul> |
| Nem megfelelő áramlási sebesség       | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ A szívómagasság túl magas</li> <li>▪ Piszkos szívó rózsa</li> <li>▪ A vízszint gyorsan csökken</li> <li>▪ A szivattyú áramlási sebessége csökkent az idegen testek miatt</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ellenőrizze a szívómagasságot</li> <li>▪ Tisztítsa meg a szívórózsát</li> <li>▪ Állítsa be a szívást. szelep lefelé</li> <li>▪ Tisztítsa meg a szivattyút, és cserélje ki a koptott alkatrészeket</li> </ul>  |
| A hőkapcsoló kikapcsolja a szivattyút | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Motor túlterhelés. Túlzott súrlódás</li> <li>▪ idegen testek okozzák</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Távolítsa el az idegen testeket. Várni rá</li> <li>▪ a hőkapcsoló kapcsolót, hogy újra kioldjon (kb. 20 perc).</li> </ul>   |

## БЪЛГАРСКИ

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

| ПРОБЛЕМ                                | ПРИЧИНИ   | КОРИГИРАНЕ  |
|--|---|---|
| Моторът не стартира                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Няма напрежение от мрежата</li> <li>■ Перката на помпата е блокирана</li> <li>■ Термостатът е разкачен</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверете напрежението</li> <li>■ Разглобете хидравличната секция и проверете дали перката се върти свободно; сглобете повторно внимателно</li> </ul>  |
| Помпата не засмуква                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Смукателният клапан не е във вода</li> <li>■ Цилиндърът на помпата няма вода</li> <li>■ Въздух в смукателната тръба</li> <li>■ Смукателният клапан не е херметичен</li> <li>■ Смукателната розетка е замърсена</li> <li>■ Макс. смукателна височина е превишена</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Поставете смукателния клапан във вода (мин. 30 см)</li> <li>■ Налейте вода в смукателното звено</li> <li>■ Проверете херметичността на смук. тръба</li> <li>■ Почистете смукателния клапан</li> <li>■ Почистете смукателната розетка</li> <li>■ Проверете смукателната височина</li> </ul> |
| Недостатъчна скорост на потока         | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Смукателната височина е твърде голяма</li> <li>■ Замърсена смукателна розетка</li> <li>■ Нивото на водата пада бързо</li> <li>■ Дебитът на помпата е намален поради чужди тела</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверете смукателната височина</li> <li>■ Почистете смукателната розетка</li> <li>■ Поставете по-ниско смук. клапан</li> <li>■ Почистете помпата и сменете износените части</li> </ul>  |
| Термалното прекъсване изключва помпата | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Претоварване на мотора. Прекомерно триене, причинено от чужди тела</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Отстранете чуждите тела. Изчакайте термалния прекъсвач да се задейства отново (прибл. 20 мин).</li> </ul>  |



## LIETUVIŲ K.

## PROBLEMŲ SPRENDIMAS

| PROBLEMA                               | PRIŽASTYS   | PRIEMONĖS  |
|--|---|--|
| Variklis neužsives                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nėra tinklo įtampos</li> <li>■ Užstrigo siurblio sparnuotė</li> <li>■ Termostatas atjungtas</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikrinkite įtampą</li> <li>■ Išmontuokite hidraulinę sekciją ir patikrinkite, ar sparnuotė laisvai sukasi; atsargiai surinkite</li> </ul>   |
| Siurblys neįsiurb                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Įsiurbimo vožtuvus nėra vandenyje</li> <li>■ Siurblio kamera be vandens</li> <li>■ Oras įsiurbimo vamzdyje</li> <li>■ Įsiurbimo vožtuvus nėra sandarus</li> <li>■ Siurbimo rožė nešvari</li> <li>■ Maks. viršytas įsiurbimo aukštis</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Įdėkite siurbimo vožtuvą į vandenį (mažiausiai 30 cm)</li> <li>■ Supilkite vandenį į siurbimo jungtį</li> <li>■ Patikrinkite siurbimo sandarumą. vamzdis</li> <li>■ Išvalykite įsiurbimo vožtuvą</li> <li>■ Nuvalykite siurbimo rožę</li> <li>■ Patikrinkite siurbimo aukštį</li> </ul> |
| Nepakankamas srauto greitis            | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Per didelės siurbimo pakilimas</li> <li>■ Nešvari siurbimo rožė</li> <li>■ Vandens lygis greitai krenta</li> <li>■ Siurblio srautą sumažino svetimkūniai</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Patikrinkite įsiurbimo aukštį</li> <li>■ Nuvalykite siurbimo rožę</li> <li>■ Nustatykite siurblių vožtuvus nuleistas žemyn</li> <li>■ Išvalykite siurblių ir pakeiskite susidėvėjusias dalis</li> </ul>   |
| Šiluminis išjungimas išjungia siurblių | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Variklio perkrova.</li> <li>■ Per didelė trintis sukeltas svetimkūnių</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pašalinkite svetimkūnius.</li> <li>■ Laukti šilumos išjungimo jungiklį, kad vėl suveiktų (apie 20 min.).</li> </ul>   |



|           |   |                     |   |
|-----------|---|---------------------|---|
| <b>EN</b> | EU DECLARATION OF CONFORMITY                    |                     | We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative technical file is at the below address.   |
|           | SUBMERSIBLE PUMP                                |                     |   |
|           | MODEL   | Article number      |   |
| <b>FR</b> | DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ                    |                     | Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous. |
|           | POMPE IMMERGÉES                                 |                     |   |
|           | MODÈLE  | Numéro de l'article |   |
| <b>IT</b> | DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ                  |                     | Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.                                  |
|           | POMPE SOMMERSE                                  |                     |   |
|           | MODELLO   | Codice prodotto     |   |
| <b>EL</b> | ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ EK                           |                     | Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.                                      |
|           | ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ                                |                     |   |
|           | ΜΟΝΤΕΛΟ   | Κωδικός προϊόντος   |   |
| <b>SR</b> | CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI                       |                     | Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donje adrese.  |
|           | POTAPAJUĆA PUMPA                                |                     |   |
|           | MODEL   | Broj predmeta       |   |
| <b>HR</b> | EU IZJAVA O SUKLADNOSTI                         |                     | Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.  |
|           | POTORNE PUMPE                                   |                     |   |
|           | MODEL   | Broj artikla        |   |
| <b>RO</b> | DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE                   |                     | Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.  |
|           | POMPE SUBMERSIBILĂ                              |                     |   |
|           | MODEL   | Număr articol       |   |
| <b>HU</b> | EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT                    |                     | Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.   |
|           | MERŐLŐ SZIVATTYÚ TISZTA VÍZHEZ                  |                     |   |
|           | MODELL  | Cikk szám           |   |
| <b>BG</b> | ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ                   |                     | С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.   |
|           | ПОТОПЯЕМА ПОМПА                                 |                     |   |
|           | МОДЕЛ   | Каталожен номер     |   |
| <b>LT</b> | ES ATITIKTIES DEKLARACIJA                       |                     | Mes, prisiimdamis visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybės metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.  |
|           | PANARDINAMAS VANDENS SIURBLYS ŠVARIAM VANDENIUI |                     |   |
|           | MODELIS   | Straipsnis Numeris  |   |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| CWSP 400<br>CWSP 750<br>DWSP 550<br>DWSP 750<br>DWSP 900   | 43 474<br>43 475<br>43 476<br>43 477<br>43 478 | 2014/30/EU   | EN 55014-1:2006/A2:2011<br>EN 55014-2:2015<br>EN 61000-3-2:2014<br>EN 61000-3-3:2013 |
|  |  | 2014/35/EU   | EN 60335-2-41<br>:2003+A1:2004+A2:2010<br>EN 60335-1:2012/A11:2014<br>EN 62233:2008  |
| CWSP 750X<br>DWSP 750X   | 43 479<br>43 480                               | 2014/30/EU   | EN 55014-1:2017<br>EN 55014-2:2015<br>EN 61000-3-2:2014<br>EN 61000-3-3:2013         |
|  |  | 2014/35/EU   | EN 60335-2-41:2003+A1+A2<br>EN 60335-1:2012+A11+A13<br>EN 62233:2008                 |
| DWSP 1100X   | 43 481   | 2014/30/EU   | EN 55014-1:2017<br>EN 55014-2:2015<br>EN 61000-3-2:2014<br>EN 61000-3-3:2013         |
|  |  | 2014/35/EU   | EN 60335-2-41:2003+A1+A2<br>EN 60335-1:2012+A11<br>EN 62233:2008                     |
| CWSP 1000MS  | 43 482   | 2014/30/EU   | EN 55014-1:2006/A2:2011<br>EN 55014-2:2015<br>EN 61000-3-2:2014<br>EN 61000-3-3:2013 |
|  |  | 2014/35/EU   | EN 60335-2-41:2003/A2:2010<br>EN 60335-1:2012/A11:2014<br>EN 62233:2008              |
| Aimilios G. Theodorou<br>Electrical Engineer,<br>Safety Officer<br><br>17/10/2022<br>FF GROUP TOOL INDUSTRIES,<br>19300 Aspropyrgos-Greece. |  | <b>FF GROUP<br/>TOOL<br/>INDUSTRIES</b><br>9,5km<br>Attiki Odos,<br>Aspropyrgos<br>19300, Athens,<br>Greece<br>Tel. +30 210 55<br>98 400 |    |





**FF GROUP TOOL INDUSTRIES**



**9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos**

**19300, Athens, Greece**



**+30 210 55 98 400**



**info@ffgroup-toolindustries.com**



**www.ffgroup-tools.com**